MÓDULO 6



LENGUAS, LITERATURA Y CULTURA BÍBLICAS

Comprender las palabras, las formas y el mundo de la Escritura

Curso de Teología Bíblica · Edición académica e infográfica

Alveiro Cano · Totus Tuus · 2026

ACADEMIA CATÓLICA ONLINE · TOTUS TUUS

Escuchar en palabras humanas

Módulo 6 · Curso de Teología Bíblica · Temas 51–60. Autoría editorial: Alveiro Cano. Edición de estudio, 2026. Formación para adultos, catequistas, docentes y estudiantes de nivel inicial e intermedio.

Después de estudiar los métodos de exégesis, aprendemos a reconocer las lenguas y las formas literarias mediante las cuales se comunica la Escritura. El hebreo, el arameo y el griego no son códigos secretos: son lenguas históricas, utilizadas por comunidades reales. Sus palabras se entienden dentro de construcciones, géneros y situaciones. Aprender esta mediación ayuda a escuchar con atención y a explicar sin atribuir al texto lo que no comunica.

El módulo ofrece una introducción, no un curso completo de competencia lingüística. Podrás reconocer alfabetos, categorías y herramientas; distinguir dato, interpretación y aplicación; y detectar errores frecuentes. Una transliteración facilita la lectura, pero no reemplaza la escritura ni una gramática. Las glosas orientan y el contexto selecciona. Ninguna palabra aislada resuelve por sí sola todo un problema teológico.

La lectura católica recibe la Palabra expresada en palabras humanas. El respeto a la lengua y al género colabora con la atención a la unidad de la Escritura, la Tradición viva y la analogía de la fe. Una explicación espiritual fecunda debe conservar su fundamento. El análisis especializado y la síntesis teológica se relacionan sin confundir sus objetos ni convertir cada propuesta filológica en doctrina.

> **NOTA EDITORIAL**
> La exposición, tablas, diagramas y ejercicios son desarrollos pedagógicos propios. Los pasajes se explican con paráfrasis y referencias. Los ejemplos de aula se identifican como ejercicios; no se atribuye al volumen aprobación eclesiástica no proporcionada.

Cada tema contiene cuatro unidades explicativas y una consolidación con ocho preguntas, aprendizajes y caso. Se añaden evaluación, ochenta respuestas orientativas, glosario, dos talleres, fuentes y cierre espiritual. El logo oficial se utiliza íntegro, mediante escalado proporcional y transparencia de maquetación.

DE LA OBSERVACIÓN A LA COMPRENSIÓN

Aprender con un cuaderno

Trabaja con una Biblia católica de estudio y las fuentes del final. Lee cada unidad completa antes de elegir una palabra. Registra la traducción consultada, el pasaje y tu pregunta. Una sesión por tema permite avanzar; reserva otras para revisar talleres y evaluación. Ajusta el ritmo a tu experiencia y vuelve al texto cuando aparezca una duda.

Momento	Trabajo concreto
Leer	Delimitar pasaje y reconocer género.
Observar	Anotar voces, relaciones e imágenes.
Consultar	Elegir léxico, gramática o comentario.
Distinguir	Separar uso, hipótesis y aplicación.
Explicar	Justificar una tesis y su límite.
Responder	Discernir oración y compromiso.

Al terminar podrás describir rasgos iniciales de las tres lenguas; consultar herramientas con prudencia; explicar polisemia y campos léxicos; leer paralelismos y metáforas; reconocer trama y voces; distinguir funciones de ley, genealogía y discurso; abordar profecía, sabiduría y apocalíptica; y corregir argumentos etimológicos o gramaticales insuficientes.

CONVENCIÓN DE LECTURA
Los ejemplos muestran escritura original, transliteración y significado contextual cuando aportan comprensión. La transliteración es orientativa; no es reconstrucción exacta de pronunciación antigua. La escritura hebrea y aramea se lee de derecha a izquierda. Se distinguen texto conservado y retroversión hipotética.

Usa tres columnas: dato localizable, interpretación razonada y límite. La pregunta honesta forma parte del aprendizaje. En grupo, revisa argumentos con respeto y no midas la fe de nadie por su dominio técnico. La meta es compartir la Palabra con mayor claridad, precisión y caridad.

MAPA DEL MÓDULO

Índice de contenidos

Contenido	Página
Presentación y propósito	2
Guía de estudio y objetivos	3
51. Introducción al hebreo bíblico	5
52. Introducción al arameo bíblico	10
53. Introducción al griego koiné	15
54. Cómo utilizar responsablemente las lenguas originales	20
55. Semántica y campos léxicos bíblicos	25
56. La poesía hebrea	30
57. La narrativa bíblica	35
58. Ley, genealogía y discurso en la Biblia	40
59. Profecía, sabiduría y literatura apocalíptica	45
60. Errores frecuentes con etimologías y palabras originales	50
Síntesis del módulo	55
Evaluación final	56
Respuestas: temas 51–60	57–61
Glosario esencial	62
Talleres integradores	63–64
Bibliografía y fuentes	65–67
Cierre espiritual	68

ORIENTACIÓN
Los temas conservan numeración y orden. Cada uno concluye con ocho preguntas y HOY APRENDÍ. Las respuestas revisan conceptos; los talleres muestran cómo coordinar lengua, literatura y contexto con una pregunta común.

TEMA 51 · UNIDAD 1 DE 4

Una lengua histórica y una palabra recibida

¿Qué necesitamos reconocer para empezar a leer una palabra hebrea con responsabilidad?

Objetivos: Identificar escritura, raíces y formas; distinguir hebreo bíblico y moderno; reconocer límites del aprendizaje inicial.

El hebreo bíblico es una lengua semítica atestiguada en buena parte del Antiguo Testamento. No constituye un código secreto ni una manera de pensar que vuelva innecesario el análisis. Sus palabras pertenecen a textos, épocas y situaciones concretas. Aprenderlo ayuda a observar matices y relaciones, pero exige gramática, práctica y comparación. Reconocer una palabra aislada no equivale a comprender la oración donde aparece ni la teología de todo un libro.

La familia semítica incluye lenguas relacionadas, entre ellas hebreo y arameo. Compartir familia no significa que sean dialectos intercambiables o que una forma de una lengua permita traducir otra automáticamente. También es necesario distinguir hebreo bíblico y hebreo moderno: existe relación histórica, pero vocabulario, usos y convenciones no son idénticos. Un diccionario contemporáneo puede orientar una pregunta y resultar insuficiente para explicar un pasaje antiguo.

La escritura se lee de derecha a izquierda. Las letras representan fundamentalmente consonantes; ciertos signos consonánticos también pueden contribuir a indicar vocales. Las ediciones de tradición masorética añaden puntos vocálicos y signos de acentuación que transmiten una lectura. Su aparición gráfica posterior no significa que antes nadie pronunciara vocales. Una escritura puede representar menos información de la que utiliza un hablante al leer o comunicar.

En este módulo se presentan ejemplos breves con transliteración orientativa. שָׁלוֹם, shālôm, puede designar paz o bienestar según el contexto. La transliteración representa el término con caracteres latinos; no reemplaza su escritura ni decide por sí sola todos sus matices. La pregunta inicial será siempre qué hace la palabra dentro de una frase. La profundidad comienza al escuchar esa relación y no al atribuirle una colección ilimitada de significados.

Distinción	Consecuencia
Lengua / código	Se estudia mediante usos y gramática.
Hebreo / arameo	Parentesco no es identidad.
Bíblico / moderno	No se trasladan todos los usos.
Escritura / lectura	Los signos no agotan la pronunciación.

IDEA CENTRAL · El hebreo abre observación lingüística; no ofrece significados ocultos independientes del contexto.

TEMA 51 · UNIDAD 2 DE 4

Alfabeto, dirección y vocalización

El alfabeto hebreo tradicional tiene veintidós letras. Cinco presentan una forma especial al final de palabra. Para comenzar, reconoce dirección y distingue caracteres que se parecen. El cuadro reúne letras y nombres orientativos; las vocales españolas del nombre no son una transcripción fonética exhaustiva. Los ejemplos de palabras deben verificarse en una edición vocalizada y leerse como unidades, sin cambiar el orden para acomodarlo al español.

Los puntos vocálicos suelen situarse debajo, encima o junto a las consonantes. También aparecen signos que distinguen usos de una letra o indican pronunciación. No es necesario dominar todo el sistema para reconocer su función, pero sí evitar eliminarlos mentalmente cuando una diferencia afecta a la lectura. Aprender requiere separar letra, signo, sonido y palabra.

La forma final no crea otra raíz. Por ejemplo, el signo final kaf corresponde a la misma letra con distinta configuración gráfica. Es un dato de escritura; no añade un significado espiritual secreto. Practica copiando pocos caracteres con atención antes de intentar interpretar frases.

Letras	Nombres; letras de derecha a izquierda
א · ב · ג	Alef · bet · guímel
ד · ה · ו	Dálet · he · vav
ז · ח · ט	Zayin · jet · tet
י · כ · ל	Yod · kaf · lámed
מ · נ · ס	Mem · nun · sámek
ע · פ · צ	Ayin · pe · tsade
ק · ר · ש · ת	Qof · resh · shin/sin · tav
ך · ם · ן · ף · ץ	Finales de kaf · mem · nun · pe · tsade

PARA ENTENDERLO
El cuadro no da valor simbólico a las letras. Enseña reconocimiento gráfico; la letra shin/sin se distingue en la vocalización tradicional.

TEMA 51 · UNIDAD 3 DE 4

Raíz, forma y relaciones gramaticales

Muchas palabras hebreas se organizan a partir de raíces consonánticas y patrones, con prefijos, sufijos y cambios de vocalización. Las raíces de tres consonantes son frecuentes, pero no todo vocabulario se explica mediante una plantilla única. La raíz ayuda a reconocer familias de palabras; no funciona como una definición completa. Una forma concreta incorpora información que debe analizarse antes de escoger una traducción o formular una conclusión.

El sustantivo puede expresar género y número, y aparecer en construcciones que relacionan dos nombres. בַּיִת, bayit, puede significar casa; בֵּית דָּוִד, bêt Dāwid, ejemplifica una relación de casa de David. La variación no se comprende sumando significados aislados, sino observando una construcción. Este ejemplo gramatical no determina por sí solo si una aparición concreta designa edificio, familia o dinastía: esa decisión depende del pasaje.

Los verbos requieren atender a forma, persona, número, género cuando corresponda y contexto discursivo. Las categorías del hebreo no coinciden sin más con pasado, presente y futuro españoles. Hablar de formas de sufijos y prefijos ayuda a describirlas sin convertir una etiqueta en traducción automática. La interpretación temporal y aspectual necesita la oración y la secuencia. No debe atribuirse a cualquier forma un significado fijo válido en todos los relatos.

Un ejercicio inicial consiste en elegir una forma en una edición analizada y registrar lema, información gramatical y función. Después consulta cómo se explica en una gramática. Si el programa ofrece varios análisis, no elijas el que favorece tu predicación sin comparar razones. La herramienta facilita la consulta; el aprendizaje exige reconocer cómo la forma participa en una comunicación. Esa disciplina impide usar la raíz para borrar datos que el escrito sí expresa.

Nivel	Pregunta
Raíz	¿Qué familia consonántica se reconoce?
Lema	¿Qué entrada de diccionario corresponde?
Forma	¿Qué información gramatical incorpora?
Contexto	¿Qué significado se actualiza aquí?

ATENCIÓN
La raíz no contiene un significado secreto que anule la forma, la sintaxis o la situación del pasaje.

TEMA 51 · UNIDAD 4 DE 4

Una primera lectura proporcionada

Para comenzar con Gn 1,1–5, lee una traducción católica y observa el recorrido completo. Después consulta una edición hebrea acompañada de análisis y un comentario competente. No intentes deducir toda la doctrina de creación de la primera palabra o de la forma gráfica de una letra. La enseñanza del pasaje se reconoce mediante palabras relacionadas, organización y contexto, y se comprende en el testimonio bíblico recibido por la Iglesia.

רוּחַ, rūaḥ, ofrece un ejemplo de atención contextual: su campo de usos incluye viento, aliento y espíritu. La discusión sobre una aparición debe examinar construcción y argumento. No significa simultáneamente todas esas posibilidades cada vez que aparece. Tampoco el alumno debe creer que una sola glosa cancela de inmediato todas las opciones interpretativas. La consulta lingüística permite delimitar la cuestión y comprender por qué algunas traducciones difieren.

La pronunciación puede seguir convenciones de enseñanza diferentes. La transliteración ayuda a localizar el término, pero no debe presentarse como grabación exacta de un hablante antiguo. En este curso se utiliza una representación orientativa y se explica el significado en contexto. El objetivo introductorio es reconocer cómo se investiga, no certificar dominio filológico después de memorizar unas voces. Aprender una lengua exige continuidad y acompañamiento.

Prepara una ficha: término, referencia, lema, dos traducciones, conclusión y límite. Explica qué aporta a la comprensión sin insinuar que la Biblia traducida tiene inferior dignidad. Las traducciones fiables permiten una auténtica escucha; las lenguas originales enriquecen esa lectura y ayudan a valorar el trabajo de quienes estudian y traducen.

Ficha	Resultado
Término	Escritura y transliteración.
Pasaje	Referencia y unidad.
Consulta	Gramática y traducciones.
Conclusión	Significado y límite.

DE LA FE A LA VIDA
Elige una palabra hebrea y explica su función en una frase antes de utilizarla en una enseñanza.

Referencias: Gn 1,1–5; Sal 23. Universidad de Texas en Austin, Biblical Hebrew: consonantes, vocales, raíz y sistema verbal. Divino afflante Spiritu, 14–18.

TEMA 51 · CONSOLIDACIÓN

Comprender, recordar y vivir

1. ¿Qué caracteriza al hebreo bíblico como lengua histórica?
2. Distingue hebreo bíblico, moderno y arameo.
3. Explica dirección, consonantes y vocalización.
4. ¿Qué son las cinco formas finales?
5. Distingue raíz, lema y forma.
6. Explica el ejemplo bayit y bêt Dāwid.
7. ¿Por qué rūaḥ no significa todo su campo a la vez?
8. Prepara una ficha de consulta con una conclusión y un límite.

HOY APRENDÍ
- El hebreo se estudia en textos y contextos.
- La escritura y la pronunciación deben distinguirse.
- La raíz no sustituye la gramática.
- Una palabra actualiza un significado contextual.
- Las traducciones fiables permiten escuchar la Palabra.

Síntesis: El hebreo se estudia en textos y contextos.

Mi observación mejor fundamentada fue... _____

La pregunta que todavía debo investigar es... _____

CASO Y COMPROMISO
Caso: Un expositor atribuye a cada letra de una palabra un mensaje cristiano obligatorio. Explica la diferencia entre reconocimiento gráfico y significado textual.
Compromiso: revisa una explicación propia con una distinción del tema; añade un ejemplo y una fuente. Decide cuándo la compartirás.

Respuestas orientativas: página 57. Justifica las formulaciones personales con libertad y respeto.

TEMA 52 · UNIDAD 1 DE 4

Una lengua emparentada y distinta

¿Dónde aparece el arameo y cómo se distingue de las lenguas relacionadas?

Objetivos: Reconocer sus pasajes y mediaciones; distinguir texto conservado y retroversión; evitar reconstrucciones arbitrarias.

El arameo pertenece a la familia semítica y tiene una historia larga de variedades y usos. En diferentes contextos del antiguo Oriente Próximo sirvió para comunicación, administración y vida comunitaria. No es simplemente hebreo mal pronunciado ni una versión única que permanezca idéntica durante siglos. El investigador debe identificar época, variedad y documento antes de trasladar una forma de un recurso a otro o de formular una interpretación.

En el Antiguo Testamento se conservan secciones arameas, especialmente en Daniel y Esdras. Dn 2,4b–7,28 pertenece al bloque arameo de la tradición del libro; Esd 4,8–6,18 y 7,12–26 contienen material arameo. También Jr 10,11 ofrece un versículo en esa lengua. La lista enseña que la Biblia recibida no posee una única lengua uniforme y que la competencia filológica requiere reconocer qué texto se está leyendo.

Las adiciones de la forma griega de Daniel introducen otra mediación y pueden afectar la numeración de una Biblia católica. Al identificar límites lingüísticos, distingue el bloque arameo de la tradición hebreo-aramea y las secciones recibidas mediante la forma griega. No conviertas una numeración de edición en prueba de que todas las líneas de un capítulo tienen idéntica historia lingüística. Consulta introducción y notas antes de generalizar.

El parentesco con el hebreo permite reconocer algunas correspondencias, pero también puede producir errores por familiaridad. Una palabra parecida no siempre conserva idéntico uso, y una terminación puede expresar otra función. La primera actitud será comparar con fuentes adecuadas y admitir el límite. Aprender sobre arameo bíblico significa comprender sus testimonios reales, no inventar una lengua ideal que permita explicar cualquier dificultad de los evangelios.

Ámbito	Distinción
Familia semítica	Parentesco entre lenguas.
Variedad histórica	Usos según época y contexto.
Texto bíblico	Pasajes identificables.
Edición católica	Numeración y mediaciones que se consultan.

IDEA CENTRAL · El arameo tiene variedades y testimonios propios; una semejanza con el hebreo no autoriza a traducirlo sin análisis.

TEMA 52 · UNIDAD 2 DE 4

Escritura, nombres y formas

Los pasajes arameos de la Biblia hebrea suelen imprimirse con la misma escritura cuadrada utilizada para el hebreo. Compartir signos no convierte las lenguas en idénticas, del mismo modo que español e italiano usan caracteres semejantes y no comparten toda su gramática. La escritura debe distinguirse de la lengua representada. Esta observación inicial evita interpretar una página aramea mediante un diccionario exclusivamente hebreo.

Una característica importante de los nombres es la distinción tradicional entre estados, con terminaciones que intervienen en la forma nominal. מַלְכָּא, malkā, es un ejemplo de rey en estado enfático en el arameo bíblico. El nombre enfático describe una categoría gramatical; no significa que el escritor grite la palabra ni que el rey tenga una intensidad espiritual especial. Su traducción concreta se decide según construcción y uso.

El artículo de una gramática o un analizador puede ofrecer categorías que no equivalen a términos escolares españoles. Antes de utilizarlas, comprende su función. No transformes la terminación en una doctrina. Los pronombres, prefijos y formas verbales necesitan lectura conjunta de la oración. Una glosa breve permite localizar una entrada, pero no muestra por sí sola relaciones sintácticas ni todos los matices del pasaje.

Como práctica, localiza una aparición de malkā en Dn 2 con una edición analizada. Registra la escritura y la información de la herramienta; consulta después una gramática o nota lingüística para verificarla. Si no puedes leer la oración, declara que reconoces una forma y todavía no dominas su construcción. Esta sinceridad mantiene el valor del aprendizaje y evita que una pequeña competencia se convierta en autoridad desproporcionada sobre el texto.

Nivel	Pregunta
Escritura	¿Qué signos representan la lengua?
Forma nominal	¿Qué estado y terminación presenta?
Construcción	¿Cómo se relaciona con otras palabras?
Traducción	¿Qué opción funciona en este pasaje?

PALABRA ORIGINAL
מַלְכָּא, malkā: rey, forma nominal en estado enfático. La categoría no designa una emoción ni decide sola la presencia del artículo español.

TEMA 52 · UNIDAD 3 DE 4

El arameo y el testimonio de Jesús

Los evangelios conservan algunas expresiones semíticas mediante transliteración griega y explicación. Mc 5,41 ofrece una fórmula dirigida a la niña; Mc 14,36 conserva Abba en la oración de Jesús. Estos datos permiten reconocer mediaciones del mundo lingüístico en que se transmite el testimonio. No prueban que todas las conversaciones ocurrieran en una única variedad ni que podamos reconstruir automáticamente cada palabra pronunciada a partir de la versión griega.

En Mc 14,36 aparece Ἀββᾶ, abbā, acompañado de la expresión griega para padre. Es una forma aramea recibida en escritura griega. Su valor de invocación se comprende en la oración y en su contexto. Reducirla necesariamente a papito como si los adultos no pudieran emplearla introduce una afirmación lingüística que necesita examen. La intimidad filial no depende de una traducción infantil obligatoria ni de una oposición absoluta entre afecto y respeto.

Una retroversión intenta reconstruir en una lengua anterior una expresión conservada en otra. Puede ser una herramienta de investigación, pero no equivale a encontrar un documento. Si varias formulaciones explican el griego, no puede declararse una sola como palabra exacta de Jesús sin razones adicionales. La hipótesis debe señalar variedad, alternativas y evidencia. La reconstrucción no recibe autoridad canónica por resultar emotiva o plausible.

Para catequesis, distingue tres cosas: texto conservado, posible trasfondo y aplicación espiritual. Podemos contemplar la relación filial y la entrega de Jesús sin inventar una frase aramea completa ni afirmar que su sonido guarda un poder especial. La oración se dirige al Padre con fe; no depende de pronunciar una lengua antigua como fórmula mágica. El estudio de las mediaciones conduce a comprensión y reverencia, no a una superioridad lingüística del orante.

Plano	Alcance
Texto conservado	Expresión transmitida en el evangelio.
Trasfondo	Contexto lingüístico investigado.
Retroversión	Reconstrucción hipotética.
Oración	Respuesta filial, no técnica mágica.

ATENCIÓN
Abba no se reduce necesariamente a lenguaje infantil; una retroversión no es un manuscrito ni una transcripción exacta demostrada.

TEMA 52 · UNIDAD 4 DE 4

Un estudio que reconoce mediaciones

El aprendizaje comienza identificando un pasaje realmente arameo o una expresión explícitamente transmitida. Lee su unidad en una traducción católica y comprueba la nota que informa de la lengua. Después utiliza un recurso gramatical adecuado para esa variedad. No basta introducir una palabra española en un buscador y aceptar el primer equivalente: un término moderno o siríaco posterior puede no responder a la pregunta sobre el arameo bíblico.

El siríaco es una variedad de arameo con gran tradición cristiana, pero un texto siríaco no se transforma por ello en el original de todo el Nuevo Testamento. Su traducción y recepción merecen estudio con su historia. Del mismo modo, una paráfrasis aramea de una obra bíblica puede ofrecer información sobre interpretación sin reemplazar el texto de partida. Hay que identificar qué documento tenemos y qué relación guarda con la obra.

La diversidad lingüística enseña algo teológico: el testimonio de la salvación llega mediante traducción y transmisión. La Iglesia recibe una Palabra que puede anunciarse en diferentes lenguas. No debe atribuirse a una lengua humana una santidad que haga incapaces a las demás de comunicar la fe. El respeto a los textos originales se une a la valoración de traducciones responsables y a la escucha de comunidades que reciben el Evangelio en su propia voz.

Prepara una ficha de Mc 14,36: expresión griega conservada, origen arameo reconocido, significado contextual y aplicación. Añade una afirmación que no puedes demostrar, por ejemplo la pronunciación exacta de todo el diálogo. El ejercicio ayuda a enseñar con calidez y precisión. Las lenguas acercan al mundo bíblico cuando reconocemos sus mediaciones; nos alejan cuando se usan para atribuir certeza a detalles que las fuentes no conservan.

Ficha	Contenido
Documento	Lengua y edición.
Expresión	Forma realmente conservada.
Relación	Trasfondo o traducción.
Límite	Reconstrucción no demostrada.

DE LA FE A LA VIDA
Explica una expresión aramea con su mediación real y convierte su enseñanza en oración sin presentarla como fórmula privilegiada.

Referencias: Dn 2,4b–7,28; Esd 4,8–6,18 y 7,12–26; Jr 10,11. Mc 5,41; 14,36. USCCB, notas de Daniel y Esdras.

TEMA 52 · CONSOLIDACIÓN

Comprender, recordar y vivir

1. ¿Por qué el arameo no es hebreo defectuoso?
2. Identifica los principales bloques arameos del Antiguo Testamento.
3. ¿Qué cuidado requiere la numeración católica de Daniel?
4. Distingue escritura y lengua.
5. Explica malkā y estado enfático.
6. ¿Por qué Abba no equivale necesariamente a papito?
7. Distingue texto conservado y retroversión.
8. Prepara una ficha de Mc 14,36 con significado y límite.

HOY APRENDÍ
- El arameo tiene historia y variedades.
- Compartir escritura no identifica dos lenguas.
- Los pasajes y ediciones deben verificarse.
- La retroversión conserva condición hipotética.
- La oración filial no depende de una fórmula mágica.

Síntesis: El arameo tiene historia y variedades.

Mi observación mejor fundamentada fue... _____

La pregunta que todavía debo investigar es... _____

CASO Y COMPROMISO
Caso: Un maestro afirma tener las palabras exactas de toda una conversación de Jesús mediante retroversión automática. Explica el dato disponible y el límite.
Compromiso: revisa una explicación propia con una distinción del tema; añade un ejemplo y una fuente. Decide cuándo la compartirás.

Respuestas orientativas: página 57. Justifica las formulaciones personales con libertad y respeto.

TEMA 53 · UNIDAD 1 DE 4

Una lengua común con diversidad de usos

¿Cómo contribuyen las formas y relaciones del griego a la comprensión del Nuevo Testamento?

Objetivos: Reconocer alfabeto y flexión; distinguir aspecto y tiempo; usar glosas sin sustituir la sintaxis.

Koiné significa común y designa una etapa y unas variedades del griego difundidas en el mundo helenístico y romano. No significa lenguaje sin gramática ni una forma única utilizada del mismo modo por todos. El Nuevo Testamento presenta diferencias de estilo, vocabulario y complejidad. Su lectura requiere atender a cada escrito y a su situación. Una caracterización general ayuda a comenzar, pero no debe convertirse en regla sobre todas las frases.

El griego bíblico se relaciona con tradiciones lingüísticas anteriores y con el mundo judío. La traducción griega del Antiguo Testamento aporta expresiones y asociaciones que influyen en la lectura cristiana. Esa relación no permite reemplazar todo término griego por un supuesto equivalente hebreo. Hay que examinar el texto conservado y sus vínculos reales. La mediación griega comunica significado y merece estudio como lengua, no como máscara que siempre deba retirarse.

El alfabeto tiene veinticuatro letras. Las ediciones de estudio suelen imprimir minúsculas, acentos y signos de espíritu. La sigma final se escribe ς; en otras posiciones aparece σ. Los manuscritos y convenciones editoriales presentan historias propias: no debemos imaginar que todas las copias antiguas tenían exactamente la tipografía, separación y puntuación de una edición actual. Los signos modernos de presentación ayudan a leer y deben distinguirse del testimonio documental.

λόγος, logos, puede significar palabra, discurso o razón según su uso; en Jn 1 se recibe teológicamente como Verbo. La glosa no explica sola el prólogo: debemos observar relaciones y afirmaciones. La consulta abre preguntas y permite valorar traducciones, pero una entrada lexical no expone todo el misterio de Cristo.

Distinción	Cuidado
Koiné / uniforme	Existe diversidad de estilo y uso.
Griego / trasfondo semítico	Se estudian mediaciones sin borrar el texto.
Manuscrito / edición	Presentación y testimonio no son idénticos.
Glosa / argumento	Una palabra no explica toda la unidad.

IDEA CENTRAL · El griego koiné comunica mediante vocabulario y relaciones gramaticales; la glosa aislada no sustituye la lectura.

TEMA 53 · UNIDAD 2 DE 4

Alfabeto y formas nominales

El cuadro permite reconocer las letras en grupos pequeños. Los nombres se presentan de modo orientativo y no fijan una única pronunciación de todos los períodos. La lectura académica puede adoptar convenciones distintas; es importante saber cuál se usa. La transliteración ayuda a localizar voces, pero el objetivo es reconocer gradualmente su escritura y no depender siempre de caracteres latinos.

Los nombres, artículos y adjetivos cambian de forma para expresar relaciones. Los casos se describen habitualmente como nominativo, genitivo, dativo, acusativo y vocativo. Sus funciones no se reducen a una traducción única: el genitivo, por ejemplo, no significa siempre posesión. El contexto y la construcción determinan cómo se entiende y se expresa en español.

El género gramatical no decide si una realidad es personal, material, masculina o femenina en sentido teológico. Un nombre neutro puede referirse a una persona. Aprender esta distinción impide utilizar una clasificación formal como prueba metafísica. La gramática comunica relaciones; no reemplaza el argumento de la obra.

Letras	Nombres orientativos
α β γ δ	Alfa · beta · gamma · delta
ε ζ η θ	Épsilon · zeta · eta · theta
ι κ λ μ	Iota · kappa · lambda · mu
ν ξ ο π	Nu · xi · ómicron · pi
ρ σ/ς τ υ	Rho · sigma · tau · ýpsilon
φ χ ψ ω	Phi · ji/chi · psi · omega
Caso nominal	Función interpretada según construcción.
Género	Categoría gramatical, no juicio sobre personalidad.

PARA ENTENDERLO
πνεῦμα, pneuma, es un nombre gramaticalmente neutro. Esa categoría no demuestra que el Espíritu Santo sea impersonal.

TEMA 53 · UNIDAD 3 DE 4

El verbo no es una fórmula doctrinal

Las formas verbales expresan persona, número, voz y modo, y participan en relaciones temporales y aspectuales. Tiempo pregunta por ubicación del acontecimiento; aspecto, por cómo se presenta su desarrollo. Estas dimensiones no se identifican sin más. Una traducción debe atender al tipo de forma, construcción y contexto. El verbo no comunica toda esa información mediante una etiqueta que permita omitir el resto de la oración.

El aoristo suele presentar una acción de manera global o perfectiva. No significa por definición instantáneo, realizado una sola vez o imposible de repetir. En indicativo tiene habitualmente referencia pasada, pero esa observación no puede trasladarse de modo automático a todos los modos. Una doctrina sobre conversión, santificación o perdón no debe fundarse exclusivamente en una afirmación simplificada sobre el aoristo sin examinar el pasaje y el conjunto del testimonio.

De manera semejante, una forma presente no implica siempre una acción ininterrumpida para toda la eternidad. Puede intervenir en descripciones, afirmaciones generales o situaciones discursivas diversas. La semántica del verbo y la unidad donde aparece importan. El estudio serio distingue valor de una forma y efecto contextual. Las fórmulas fáciles para predicar pueden resultar memorables y, al mismo tiempo, reducir de modo indebido la gramática.

Como práctica, toma una forma de una edición analizada y registra modo, tiempo, voz y persona. Lee después la oración completa y consulta una gramática que explique su uso. Escribe una conclusión lingüística y otra que no puedes inferir solo de ese dato. Si el análisis automatizado presenta alternativas, no escojas la que parece más espiritual sin razones. Aprender exige integrar información y reconocer cuándo una herramienta deja una pregunta abierta.

Categoría	Pregunta
Tiempo	¿Dónde se sitúa el acontecimiento?
Aspecto	¿Cómo se presenta la acción?
Modo	¿Qué tipo de expresión verbal aparece?
Contexto	¿Qué efecto tiene aquí la forma?

ATENCIÓN
Aoristo no equivale automáticamente a una sola vez para siempre; presente no garantiza continuidad ilimitada.

TEMA 53 · UNIDAD 4 DE 4

La oración y el libro orientan

El griego dispone de flexión que ayuda a reconocer relaciones aunque el orden de palabras varíe. Esa variación puede responder a énfasis, estilo y organización discursiva, pero no toda posición excepcional revela un mensaje escondido. La sintaxis estudia cómo se combinan los elementos; el discurso atiende a su función en unidades más amplias. Es necesario avanzar de la palabra a la oración y de la oración al argumento.

En Jn 1, una interpretación sobre el Verbo debe considerar las afirmaciones del prólogo, no solamente la presencia o ausencia de un artículo en una frase. El artículo tiene usos gramaticales que requieren análisis competente. No puede imponerse al griego la regla de que sin artículo significa necesariamente un dios. La conclusión cristológica se estudia mediante sintaxis, contexto y testimonio completo, evitando tanto traducciones interesadas como explicaciones técnicas sin fundamento.

La lectura católica reconoce la verdadera humanidad de los autores y recibe el contenido inspirado. Las lenguas no sustituyen Tradición, unidad bíblica y analogía de la fe, pero tampoco son un adorno descartable. Cuando una dificultad lingüística existe, se investiga con cuidado. La fidelidad doctrinal no necesita apoyarse en una regla falsa; puede sostenerse con argumentos adecuados y reconocer límites en reconstrucciones académicas.

Prepara una ficha de logos en Jn 1: lema, referencia, usos posibles, sentido elegido y razón textual. Indica qué no demuestra una glosa. Explica con sencillez y añade una aplicación que respete el prólogo. La consulta debe ayudar al alumno a leer con mayor atención y autonomía.

Itinerario	Resultado
Palabra	Lema y posibilidades.
Oración	Relaciones gramaticales.
Unidad	Argumento y propósito.
Teología	Conclusión fundada en el testimonio.

DE LA FE A LA VIDA
Antes de usar una forma griega como argumento doctrinal, verifica su función en la oración y explica el contexto.

Referencias: Jn 1,1–18; Flp 2,1–11. Universidad de Texas en Austin, New Testament Greek Online, introducción y lecciones. Divino afflante Spiritu, 14–18.

TEMA 53 · CONSOLIDACIÓN

Comprender, recordar y vivir

1. ¿Qué significa koiné y qué no implica?
2. Distingue griego conservado y trasfondo semítico.
3. Explica sigma medial y final.
4. ¿Qué son los casos y por qué no tienen traducción fija?
5. Distingue género gramatical y personalidad.
6. Explica el aoristo sin convertirlo en regla doctrinal.
7. ¿Por qué una glosa de logos no explica todo Jn 1?
8. Elabora una ficha que avance de palabra a argumento.

HOY APRENDÍ
- El koiné tiene gramática y diversidad.
- La flexión expresa relaciones contextuales.
- El género no decide la personalidad.
- Aspecto y tiempo se distinguen.
- La doctrina requiere argumentos lingüísticos fieles.

Síntesis: El koiné tiene gramática y diversidad.

Mi observación mejor fundamentada fue... _____

La pregunta que todavía debo investigar es... _____

CASO Y COMPROMISO
Caso: Un predicador asegura que un aoristo demuestra una acción irrepetible en todo caso. Revisa la afirmación y conserva el mensaje con mejores razones.
Compromiso: revisa una explicación propia con una distinción del tema; añade un ejemplo y una fuente. Decide cuándo la compartirás.

Respuestas orientativas: página 58. Justifica las formulaciones personales con libertad y respeto.

TEMA 54 · UNIDAD 1 DE 4

Herramientas al servicio de una pregunta

¿Cómo consultar herramientas sin atribuirles una autoridad que no poseen?

Objetivos: Construir una ficha lexical y gramatical; evaluar interlineales y programas; comunicar competencia y límites.

Utilizar responsablemente las lenguas originales comienza por formular una pregunta concreta. ¿Una traducción distingue dos palabras?, ¿una forma admite más de una función?, ¿una imagen depende de un uso particular? La consulta debe responder a esa dificultad. Introducir una voz hebrea o griega porque impresiona al auditorio no produce comprensión. La herramienta sirve cuando muestra algo relevante y permite explicar por qué cambia o mejora la lectura.

El proceso comienza con una unidad completa en una traducción fiable. Después identifica el término y la edición original utilizada. Comprueba el lema y la forma gramatical, consulta una entrada lexicográfica adecuada y vuelve a la oración. Compara traducciones y lee un comentario que exponga razones. La secuencia no es rígida, pero evita que una definición escogida determine de antemano lo que crees encontrar en el texto.

Una concordancia localiza apariciones; un léxico organiza sentidos y usos; una gramática explica formas y construcciones; un comentario interpreta una unidad. Sus funciones se relacionan y no son idénticas. Una lista de versículos no decide la sintaxis; un diccionario no reemplaza el argumento; un analizador no verifica por sí solo cada opción. La responsabilidad exige saber qué ofrece el recurso y qué pregunta deja pendiente.

La competencia también debe declararse. Puedes reconocer una palabra mediante ayuda y todavía no leer una oración de manera autónoma. Eso no invalida el ejercicio si lo presentas con precisión. Decir que has consultado una forma es más honesto que afirmar que el original demuestra una conclusión cuando solo has leído una glosa. La confianza de alumnos y oyentes merece esta claridad, especialmente en una enseñanza que pretende comunicar la Palabra de Dios.

Recurso	Función principal
Concordancia	Localizar usos.
Léxico	Describir sentidos y ejemplos.
Gramática	Explicar formas y construcciones.
Comentario	Interpretar una unidad con argumentos.

IDEA CENTRAL · La herramienta responde a una pregunta; su resultado se verifica en la frase y no reemplaza la comprensión.

TEMA 54 · UNIDAD 2 DE 4

Interlineales, códigos y programas

Un interlineal alinea palabras de una lengua con glosas de otra. Puede ayudar a localizar términos y observar estructura, pero no ofrece siempre una traducción idiomática ni explica todas las relaciones. El orden original y el español no coinciden necesariamente. Leer una fila de equivalentes como si fuera una oración española perfectamente construida puede generar conclusiones que la sintaxis de partida no sostiene.

Los números de un sistema de identificación lexical facilitan búsquedas. Un código puede agrupar usos de un lema; no garantiza que todas las apariciones compartan sentido ni distingue siempre cada aspecto de su historia. Debes conocer cómo se diseñó el sistema y qué edición lo utiliza. El número no añade autoridad filológica al comentario de un sitio ni convierte una definición popular en resultado de investigación.

Los programas de análisis ofrecen información valiosa, pero una forma puede admitir alternativas y una selección automática puede requerir corrección. Verifica la oración y consulta las convenciones del recurso. Si el análisis afirma genitivo, todavía necesitas preguntar qué relación expresa aquí. Si ofrece una entrada con diez sentidos, no debes sumarlos. La tecnología reduce tiempo de búsqueda; no elimina interpretación ni responsabilidad del lector.

Como ejercicio, compara lo que muestra un interlineal con una traducción completa. Identifica una relación que la glosa no explica y pregunta qué información gramatical permite comprenderla. Después redacta una frase clara para un alumno principiante. El ejercicio está logrado cuando el recurso facilita leer y no cuando crea la impresión de que basta pulsar una palabra para recibir su significado definitivo, su historia y una aplicación espiritual obligatoria.

Herramienta	Límite
Interlineal	Glosa no equivale a traducción completa.
Código lexical	Identificación no decide sentido.
Analizador	Categoría no resuelve toda función.
Buscador	Resultado necesita evaluación de fuente.

ATENCIÓN
Un clic permite consultar; no convierte al lector en filólogo ni a la primera definición en la única interpretación.

TEMA 54 · UNIDAD 3 DE 4

Una palabra no supera al contexto

Jn 21,15–17 permite revisar una explicación frecuente: asignar a dos verbos de amar una oposición rígida entre amor divino perfecto y simple afecto humano. Antes de adoptarla, compara los usos de ἀγαπάω, agapaō, y φιλέω, phileō, en el corpus y observa el pasaje. Puede existir una diferencia contextual relevante, pero no se demuestra mediante una definición fija aplicada a todas sus apariciones.

La escena contiene más que una alternancia verbal: preguntas, respuestas y una encomienda. El argumento debe atender al recorrido y a otras variaciones de vocabulario. Si una interpretación depende enteramente de que una voz siempre designe amor superior y otra inferior, necesita mostrar evidencia y afrontar contraejemplos. La profundidad espiritual del encuentro no exige exagerar una distinción lexical ni presentar como certeza una lectura debatida.

El principio se aplica a cualquier palabra original. Una conclusión cristiana verdadera puede apoyarse en un argumento lingüístico insuficiente. Corregir ese argumento no implica negar la verdad de fe. La honestidad permite conservar el contenido mediante mejores razones. No es necesario defender cada explicación heredada para mostrar fidelidad, ni desmontar toda la enseñanza porque una glosa popular resultó demasiado rígida.

Prepara dos columnas: lo que el pasaje permite afirmar y lo que la explicación lexical tendría que demostrar. Después formula una enseñanza sobre amor y servicio que conserve la escena completa. El resultado debe identificar el grado de certeza. Si señalas una interpretación posible, nómbrala así. La responsabilidad protege al alumno de confundir fervor con evidencia y al predicador de usar el original como sello de autoridad para una afirmación que todavía necesita estudio.

Paso	Pregunta
Consultar	¿Cómo se usan los dos verbos?
Contextualizar	¿Qué hace la escena completa?
Evaluar	¿La oposición rígida afronta otros usos?
Enseñar	¿Qué conclusión puedo sostener?

PARA ENTENDERLO
Una verdad espiritual no necesita una falsa regla lexical. El pasaje debe sostener la explicación con su conjunto.

TEMA 54 · UNIDAD 4 DE 4

Comunicar lo que realmente aporta

Cuando una observación lingüística es útil, explica su aporte sin convertirla en espectáculo. Presenta la palabra, su significado contextual, el dato pertinente y la consecuencia interpretativa. Puedes mantener la información más técnica en notas. Una clase inicial no requiere cada detalle morfológico, pero sí una conclusión que no distorsione ese detalle. La claridad pedagógica simplifica la expresión y conserva la precisión de lo afirmado.

Evita frases absolutas como en hebreo significa literalmente todo esto cuando estás reuniendo varios usos posibles. Indica si se trata de traducción, paráfrasis, etimología o comentario. Si citas un léxico, registra edición y entrada; si utilizas un programa, identifica el texto base. La transparencia permite a otros comprobar el razonamiento. El nombre de una lengua antigua no debe usarse para cerrar preguntas o desautorizar a quienes no la conocen.

La lectura católica también distingue sentido contextual y elaboración teológica. Las lenguas aportan datos indispensables en ciertos problemas; no sustituyen el canon ni la Tradición viva. Tampoco una doctrina autoriza a imponer un análisis gramatical que no corresponde. La relación fecunda permite que la evidencia lingüística corrija una explicación y que el horizonte de fe impida reducir la Escritura a un conjunto de curiosidades sin llamada a la vida.

La ficha final incluirá referencia, edición, lema, forma, sentidos posibles, significado elegido, razones y límite. Termina con una aplicación proporcionada. Si no puedes justificar el sentido, suspende la conclusión y consulta. La prudencia no es fracaso: preserva la fidelidad. Quien sirve a la Palabra puede hablar con convicción y, al mismo tiempo, reconocer dónde necesita aprender. Ese testimonio forma lectores libres y responsables, capaces de preguntar y de escuchar.

Ficha	Contenido
Identificación	Texto, edición y lema.
Análisis	Forma y construcción.
Elección	Sentido con razones.
Comunicación	Aporte, certeza y límite.

DE LA FE A LA VIDA
Revisa una enseñanza con una palabra original: conserva solo lo que puedas explicar y justificar con una fuente y el contexto.

Referencias: Dei Verbum, 12; Divino afflante Spiritu, 14–18 y 23–24. G. C. Neal, In the Original Greek. Lectura: Jn 21,15–17.

TEMA 54 · CONSOLIDACIÓN

Comprender, recordar y vivir

1. ¿Por qué la consulta comienza con una pregunta?
2. Distingue concordancia, léxico, gramática y comentario.
3. ¿Qué aporta y qué no un interlineal?
4. ¿Qué límite tienen los códigos lexicales?
5. ¿Por qué el analizador necesita verificación?
6. Revisa la oposición rígida entre agapaō y phileō.
7. Distingue verdad espiritual y argumento lingüístico.
8. Completa una ficha con elección de sentido y razones.

HOY APRENDÍ
- Cada herramienta tiene una función.
- La glosa no reemplaza la sintaxis.
- Los programas ayudan y necesitan verificación.
- La doctrina no exige defender reglas falsas.
- La enseñanza debe declarar aporte y límite.

Síntesis: Cada herramienta tiene una función.

Mi observación mejor fundamentada fue... _____

La pregunta que todavía debo investigar es... _____

CASO Y COMPROMISO
Caso: Un docente exhibe un número lexical como prueba definitiva de una interpretación. Explica qué identifica y qué queda por demostrar.
Compromiso: revisa una explicación propia con una distinción del tema; añade un ejemplo y una fuente. Decide cuándo la compartirás.

Respuestas orientativas: página 58. Justifica las formulaciones personales con libertad y respeto.

TEMA 55 · UNIDAD 1 DE 4

El significado ocurre en una comunicación

¿Cómo se determina el significado de una palabra dentro de sus relaciones?

Objetivos: Distinguir sentido, referente y connotación; construir un campo lexical; evitar transferencia de todos los sentidos.

La semántica estudia el significado y sus relaciones. En exégesis pregunta qué comunica una palabra o expresión dentro de una oración y una unidad. Una entrada de diccionario reúne posibilidades; el contexto permite reconocer cuál se actualiza. El lenguaje no funciona como una colección de recipientes donde cada palabra conserva todos sus sentidos al mismo tiempo. Leer requiere distinguir posibilidad lexical y significado de una aparición concreta.

También conviene distinguir sentido, referente y connotación. El sentido es la manera de significar; el referente, la realidad designada en una situación; la connotación incluye asociaciones que el uso puede activar. Estas categorías ayudan a comprender por qué dos expresiones pueden referirse a la misma realidad sin comunicar exactamente lo mismo, y por qué una palabra puede tener usos diferentes sin que todos pertenezcan a cada frase.

El español ofrece un ejemplo sencillo: banco puede designar una institución financiera o un asiento. No sumamos ambos cuando alguien se sienta en un banco del parque. Del mismo modo, rūaḥ no significa necesariamente viento, aliento y espíritu de manera simultánea. La polisemia designa pluralidad de sentidos relacionados o diferenciados; no autoriza a importar todo el diccionario para multiplicar contenidos espirituales que el pasaje no expresa.

La ambigüedad puede existir y un autor puede utilizar más de un nivel de expresión. Pero esa posibilidad debe sostenerse con indicios y función comunicativa, no presumirse porque la palabra admite varios usos. El estudio responsable pregunta qué lectura explica mejor la construcción y el argumento. Si dos opciones siguen siendo plausibles, se presenta la dificultad. La precisión no obliga a fingir una claridad inexistente ni permite convertir toda posibilidad en intención demostrada.

Concepto	Distinción
Sentido	Manera de significar en contexto.
Referente	Realidad designada.
Connotación	Asociaciones activadas por el uso.
Polisemia	Pluralidad de sentidos posibles.

IDEA CENTRAL · El diccionario ofrece posibilidades; la frase y el argumento permiten elegir y justificar un significado contextual.

TEMA 55 · UNIDAD 2 DE 4

Campos léxicos y relaciones

Un campo lexical reúne términos relacionados con un ámbito de significado: vida y muerte, justicia, parentesco, gobierno o culto. Su estudio atiende a semejanzas, diferencias y asociaciones. No exige que cada palabra tenga un equivalente fijo en español. Una lengua puede distribuir un ámbito de otro modo, y una traducción puede necesitar una expresión más amplia o más precisa para comunicar la función de una forma en el pasaje.

En un campo de amor, diferentes voces pueden compartir usos y conservar matices según contexto. No hay que imponer una jerarquía invariable a agapaō y phileō. Tampoco se supone que dos palabras son idénticas en cada situación por tener un equivalente común. La investigación compara apariciones, construcción y argumento. La relación de sinonimia puede ser parcial; la variación de vocabulario puede responder a estilo o a una distinción significativa que necesita mostrarse.

En hebreo, חֶסֶד, ḥesed, puede participar en contextos de bondad, misericordia y lealtad relacional. Su estudio requiere examinar quién actúa, hacia quién y en qué vínculo. Una exposición teológica puede relacionar usos, pero no debe traducir cada aparición mediante una fórmula extensa que incluya todos los desarrollos posibles. El término enriquece la comprensión cuando se observa su función y no cuando se presenta como palabra intraducible cuyo significado solo posee el experto.

Para construir un campo, elige cinco apariciones relevantes y registra contexto, traducción y relación. Incluye un caso que cuestione tu primera definición. La comparación debe revelar matices y límites. No busques solamente ejemplos que confirman una explicación atractiva. Una síntesis lexical madura puede decir que un término comparte un ámbito y, a la vez, reconocer que el pasaje concreto exige una opción diferente de la usada en otro libro.

Relación	Pregunta
Sinonimia	¿Qué usos comparten y cuáles no?
Contraste	¿Qué oposición construye el contexto?
Asociación	¿Qué voces aparecen relacionadas?
Campo	¿Cómo se organiza un ámbito de significado?

PALABRA ORIGINAL
חֶסֶד, ḥesed: su traducción se decide en relaciones concretas. Bondad, misericordia y lealtad no se suman automáticamente en toda aparición.

TEMA 55 · UNIDAD 3 DE 4

Colocaciones, imágenes y cambio histórico

Una colocación es una combinación de palabras que aparece de forma característica y contribuye a interpretar. El significado no depende solo de cada entrada separada. Una expresión puede funcionar como unidad o activar una imagen. Antes de atribuir un contenido espiritual a una voz, observa con qué verbo, complemento o sustantivo se relaciona. Las asociaciones cercanas pueden ser más útiles que una etimología distante para comprender lo comunicado.

תּוֹרָה, tôrā, puede designar instrucción o ley según uso y contexto. En algunos ámbitos se refiere a un conjunto recibido; en otros, a una enseñanza. El campo no permite sustituir siempre ley por una paráfrasis elegida para evitar toda exigencia. Tampoco debe reducirse toda aparición a legislación jurídica. La semántica pregunta qué ámbito se activa y cómo participa la expresión en la vida del pueblo y en el argumento de la obra.

Las palabras tienen historia. Un sentido antiguo puede modificarse y un uso técnico puede desarrollarse. La investigación diacrónica estudia cambios; la lectura de un pasaje pregunta por el uso pertinente a su situación. No se trasladan automáticamente definiciones de una etapa posterior a una obra anterior. También debe considerarse la mediación de traducciones: un término griego que recibe una tradición hebrea no pierde por ello su propio funcionamiento contextual.

Como práctica, compara dos usos de tôrā con la ayuda de una Biblia de estudio. Describe qué enseñanza o conjunto se presenta y qué respuesta se espera. Después pregunta qué traducción comunica mejor esa función en español. La aplicación debe surgir del pasaje y su horizonte de fe. Conocer el campo semántico no es una estrategia para diluir la llamada, sino para escucharla de modo más preciso y evitar imposiciones que el escrito no formula.

Aspecto	Control
Combinación	Leer palabras relacionadas.
Imagen	Reconocer el uso figurado.
Historia	No trasladar sentidos de otra etapa.
Traducción	Justificar la opción contextual.

ATENCIÓN
Una palabra puede tener historia y variedad de usos; la definición más antigua o más amplia no decide siempre la aparición que estudias.

TEMA 55 · UNIDAD 4 DE 4

Una ficha semántica con evidencia

La ficha comienza identificando palabra, lema, lengua, pasaje y edición. Registra sentidos posibles del recurso y ejemplos de uso. Después vuelve a la construcción: quién habla, qué afirma y qué relación expresa. Elige un significado y muestra por qué encaja. Si una alternativa permanece viable, descríbela con precisión. La semántica no se limita a escoger una glosa; explica el puente entre evidencia y comprensión.

La falacia de transferencia de totalidad consiste en importar a una aparición todos los sentidos o asociaciones de un término. El resultado puede producir una predicación extensa y no corresponder al pasaje. Otra confusión surge cuando se afirma que un concepto existe solo si aparece una palabra concreta. Una realidad puede comunicarse mediante distintas expresiones. La teología bíblica estudia contenido y relaciones, no únicamente el conteo de un vocablo favorito.

También se distingue estudio lexical y síntesis teológica. El primero analiza usos; la segunda relaciona testimonios en el conjunto de la Escritura y la fe. La síntesis necesita el trabajo contextual y no puede reemplazarlo con una definición común a todos los libros. Si se afirma que amor posee una orientación cristiana profunda, debe explicarse cómo la comunica el testimonio, y no atribuir automáticamente toda esa elaboración a cada aparición de una raíz.

Para enseñar, presenta una palabra, dos posibilidades, una razón y una conclusión. El alumno aprende cómo decidir. Añade una aplicación fundada que pueda vivirse sin conocer la lengua. El vocabulario original sirve cuando facilita leer, preguntar y responder; su valor está en ayudar a escuchar y comunicar con claridad.

Ficha	Resultado
Posibilidades	Sentidos y ejemplos identificados.
Construcción	Relaciones de la oración.
Elección	Razón contextual.
Síntesis	Aporte teológico con su alcance.

DE LA FE A LA VIDA
Compara dos usos de una palabra y muestra cómo el contexto evita trasladar indiscriminadamente un significado al otro.

Referencias: Gn 1; Sal 1 y 23; 1 Cor 13; Jn 21. Dei Verbum, 12. Recursos lingüísticos universitarios y notas bíblicas citados al final.

TEMA 55 · CONSOLIDACIÓN

Comprender, recordar y vivir

1. Define semántica sin reducirla a diccionario.
2. Distingue sentido, referente y connotación.
3. ¿Qué es polisemia?
4. Explica campo lexical y sinonimia parcial.
5. ¿Cómo se estudia ḥesed sin sumar todos los sentidos?
6. ¿Por qué importa una combinación de palabras?
7. Define transferencia de totalidad.
8. Prepara una ficha con dos posibilidades y una elección razonada.

HOY APRENDÍ
- El significado se comprende en una comunicación.
- Los campos lexicales permiten comparar matices.
- La sinonimia no exige identidad total.
- Una aparición no contiene todo el diccionario.
- La síntesis teológica necesita usos contextualizados.

Síntesis: El significado se comprende en una comunicación.

Mi observación mejor fundamentada fue... _____

La pregunta que todavía debo investigar es... _____

CASO Y COMPROMISO
Caso: Un comentarista reúne todos los sentidos de una palabra y afirma que cada versículo enseña todos a la vez. Revisa su procedimiento.
Compromiso: revisa una explicación propia con una distinción del tema; añade un ejemplo y una fuente. Decide cuándo la compartirás.

Respuestas orientativas: página 59. Justifica las formulaciones personales con libertad y respeto.

TEMA 56 · UNIDAD 1 DE 4

Una forma de comunicar y de orar

¿Cómo enseñan y hacen orar el paralelismo, la imagen y el movimiento de un poema?

Objetivos: Reconocer relaciones entre versos; distinguir metáfora y literalismo; leer salmos y poemas como unidades.

La poesía hebrea organiza lenguaje para intensificar percepción, memoria y respuesta. Utiliza imágenes, repeticiones, contrastes y relaciones entre miembros del verso. No se reduce a rima final ni puede reconocerse siempre mediante un único esquema métrico. Las traducciones conservan algunos recursos y modifican otros. El lector debe preguntar cómo funciona el poema en vez de exigirle las convenciones de una composición española contemporánea.

El paralelismo vincula expresiones que pueden desarrollar, contrastar, precisar o ampliar lo comunicado. La segunda línea no es necesariamente una repetición sin valor. Puede aportar movimiento o matiz. Las categorías tradicionales de paralelismo sinónimo, antitético y sintético sirven como orientación; no agotan todas las relaciones y necesitan explicación en cada caso. Clasificar ayuda cuando permite describir qué aporta un miembro al otro.

En Sal 19, la relación entre cielo y anuncio permite estudiar cómo dos expresiones orientan hacia una comprensión conjunta. El poema no ofrece un tratado astronómico mediante una frase figurada. La forma celebra y enseña a percibir. El sentido literal del poema respeta su lenguaje: literal no significa convertir cada imagen en descripción física. La metáfora puede comunicar una verdad real con una forma diferente de la exposición técnica.

Un primer ejercicio consiste en escribir al margen la función de cada línea: repite, amplía, contrasta o conduce. Después pregunta por el movimiento completo. No es necesario identificar cada figura para orar con el texto, pero la atención evita aislar una imagen y perder su dirección. La belleza poética forma la inteligencia y el afecto; la exégesis permite recibir esa belleza sin imponerle un significado que la unidad no sostiene.

Recurso	Función posible
Paralelismo	Relacionar miembros del verso.
Repetición	Intensificar o articular.
Contraste	Mostrar alternativas.
Imagen	Hacer percibir mediante comparación.

IDEA CENTRAL · La poesía comunica mediante relaciones e imágenes; su sentido literal exige respetar esa manera de hablar.

TEMA 56 · UNIDAD 2 DE 4

Una línea escucha a la otra

El paralelismo se comprende atendiendo a palabras relacionadas, verbos y contrastes. La pregunta no es solo si las dos líneas dicen lo mismo, sino cómo colaboran. Una puede concretar lo general; otra, ofrecer consecuencia o perspectiva. Si la interpretación usa una línea para cancelar a la otra, debe revisarse. El poema organiza una comunicación donde la relación es parte del sentido y no una decoración añadida.

Sal 1 contrasta caminos y utiliza la imagen de un árbol y la de la paja. La comparación no permite convertir cada rasgo botánico en promesa individual. La imagen muestra arraigo y orientación dentro de una propuesta sapiencial. El poema no afirma que el creyente nunca enferme ni enfrente pérdida. Su enseñanza debe leerse en el horizonte del libro y del testimonio bíblico, que también conserva voces de angustia y preguntas sobre el sufrimiento.

El contraste puede ser fuerte sin producir una clasificación exhaustiva de personas. La poesía sapiencial orienta decisiones; no ofrece siempre una fotografía completa de cada biografía. La lectura moral pregunta qué camino se propone y cómo se reconoce una respuesta fiel. No debe utilizar una imagen de prosperidad para culpabilizar a quien atraviesa dificultad ni para medir su fe mediante resultados visibles.

Como ejercicio, señala en Sal 1 tres parejas o relaciones y explica su función. Después resume el movimiento en dos frases y añade una limitación sobre la aplicación. Si utilizas la imagen del árbol en catequesis, identifica su aporte y evita una explicación que traslade cada detalle como garantía. El recurso se vuelve pedagógico cuando permite reconocer la dirección del poema y vivirla con realismo, esperanza y responsabilidad.

Observación	Pregunta
Correspondencia	¿Qué voces se relacionan?
Contraste	¿Qué camino se propone?
Imagen	¿Qué aspecto ilumina?
Límite	¿Qué no promete el poema?

PARA ENTENDERLO
El paralelismo puede avanzar y matizar. La imagen del árbol enseña una orientación de vida, no una inmunidad frente a toda dificultad.

TEMA 56 · UNIDAD 3 DE 4

Forma completa, acróstico y voz

Un acróstico organiza versos o secciones según una secuencia de letras. Sal 119 ofrece un ejemplo de disposición alfabética hebrea. El recurso contribuye a orden, memoria y amplitud de contemplación. No significa que cada letra contenga un código secreto independiente de las palabras. La forma muestra una manera de reunir y recorrer el tema; debe estudiarse junto con lo que sus expresiones comunican.

Los poemas también tienen voces y situaciones. Una oración puede comenzar en angustia, pedir ayuda y terminar en confianza; una alabanza puede recordar acciones y convocar respuesta. El orden importa. Si se toma una queja como la conclusión teológica definitiva, se pierde el recorrido. Tampoco debe negarse la sinceridad del dolor porque el texto ofrece esperanza. La forma permite que diferentes momentos de una experiencia se expresen ante Dios.

En Sal 23, la imagen del pastor se relaciona con guía y cuidado, y el poema avanza hacia otras expresiones de acogida y confianza. El lector puede recibirlas sin asignar un equivalente doctrinal obligatorio a cada objeto. La interpretación contempla la dirección del conjunto y distingue una lectura cristiana fundada de una asociación devocional particular. El estudio no extingue la oración: ayuda a que escuche lo que el poema realmente ofrece.

Para practicar, escribe la secuencia de un salmo en tres o cuatro movimientos. Identifica una repetición y una imagen, y explica cómo colaboran. Después léelo completo en oración. La aplicación no consiste en sentir obligatoriamente el mismo estado afectivo del hablante. Consiste en dejar que el texto forme un lenguaje de confianza, petición o gratitud y abra una respuesta apropiada a la situación de quien escucha.

Forma	Cuidado
Acróstico	Orden alfabético, no clave secreta.
Voz orante	Leer situación y recorrido.
Imagen	Atender a su función en el conjunto.
Aplicación	Respuesta personal sin imposición afectiva.

ATENCIÓN
Una queja aislada no expresa siempre el desenlace del poema; una esperanza final tampoco vuelve ficticio el dolor expresado.

TEMA 56 · UNIDAD 4 DE 4

Poesía, verdad y formación espiritual

La poesía no tiene menor verdad por comunicar mediante imágenes. Su forma puede hacer perceptible una realidad que una exposición analítica expresaría de otro modo. Hay que identificar qué afirma y cómo lo hace. El lenguaje figurado no se declara falso por no ser físico ni se convierte en permiso para introducir cualquier significado. La comprensión requiere escuchar la comparación y su alcance dentro del poema.

El contexto cultural puede iluminar imágenes de agricultura, pastoreo, guerra, familia o culto. Esa información ayuda cuando aclara la expresión. No debe transformarse en una reconstrucción detallada de un rito o costumbre sin fuentes. Una imagen antigua puede resultar familiar y también contener diferencias con nuestra experiencia. La pedagogía explica el aspecto pertinente y conserva lo que el dato histórico no permite decidir.

La liturgia recibe muchos salmos como oración de la Iglesia. Ese uso sitúa su escucha en Cristo y en la comunión de los fieles, y puede abrir una comprensión espiritual fecunda. El estudio sigue atendiendo al sentido contextual y a los criterios eclesiales. No se atribuye a cada ilustración del maestro la autoridad de la liturgia. La unidad entre estudio y oración exige reconocer mediaciones y distinguir interpretación, recepción y respuesta personal.

Elabora una ficha con estructura, relaciones de líneas, imagen principal, tesis y aplicación. Evita una lectura que prometa riqueza o ausencia de sufrimiento a partir de una comparación. Enseña a orar con el poema completo y a reconocer su movimiento. La belleza bíblica educa cuando permite nombrar la vida ante Dios con verdad. La exégesis contribuye a esa formación al respetar la voz, la forma y el horizonte de esperanza sin reducirlos a un eslogan.

Ficha poética	Resultado
Estructura	Movimientos reconocidos.
Relaciones	Paralelos y contrastes.
Tesis	Comprensión figurada con fundamento.
Oración	Respuesta fiel a la unidad.

DE LA FE A LA VIDA
Reza un salmo completo y explica cómo su recorrido, no solo una frase favorita, forma tu respuesta a Dios.

Referencias: Sal 1; 19; 23; 119; Job 38. Dei Verbum, 12; Catecismo, 110. USCCB, introducción a Salmos.

TEMA 56 · CONSOLIDACIÓN

Comprender, recordar y vivir

1. ¿Por qué poesía hebrea no equivale a rima española?
2. Define paralelismo con sus funciones.
3. Explica sentido literal de una metáfora.
4. Analiza una relación en Sal 1 o 19.
5. ¿Qué no promete la imagen del árbol?
6. ¿Qué es un acróstico y cómo se evita un código secreto?
7. Distingue recorrido orante y frase aislada.
8. Elabora una ficha poética con aplicación fundada.

HOY APRENDÍ
- La poesía comunica verdad mediante formas propias.
- Una segunda línea puede aportar matiz.
- La metáfora pertenece al sentido expresado.
- El acróstico organiza, no cifra un mensaje oculto.
- El poema completo forma una respuesta espiritual.

Síntesis: La poesía comunica verdad mediante formas propias.

Mi observación mejor fundamentada fue... _____

La pregunta que todavía debo investigar es... _____

CASO Y COMPROMISO
Caso: Una clase afirma que Sal 1 garantiza éxito económico y ausencia de enfermedad. Revisa género, imagen y alcance de la aplicación.
Compromiso: revisa una explicación propia con una distinción del tema; añade un ejemplo y una fuente. Decide cuándo la compartirás.

Respuestas orientativas: página 59. Justifica las formulaciones personales con libertad y respeto.

TEMA 57 · UNIDAD 1 DE 4

La historia comunicada mediante relato

¿Cómo escuchar un testimonio contado sin reducirlo a datos o inventar lo que calla?

Objetivos: Reconocer escenas, narrador y personajes; relacionar elaboración e historia; aplicar relatos con atención a su cultura.

La narrativa bíblica cuenta acciones y relaciones para comunicar una comprensión. Presenta personajes, escenas, conversaciones y cambios. No es únicamente una lista de hechos ni una colección de moralejas separadas. La manera de contar orienta al lector: puede ofrecer información, retrasarla, comparar conductas o dejar una pregunta abierta. Leer exige atender a lo que sucede y a cómo el texto conduce hacia su significado.

Una narración puede expresar memoria y testimonio histórico mediante elaboración literaria. La selección de escenas no demuestra por sí sola ficción; una presentación vívida tampoco prueba que conocemos cada circunstancia del acontecimiento. Las preguntas de historia y de funcionamiento narrativo deben distinguirse y colaborar. El relato se interpreta con su género y pretensión comunicativa, sin exigir una transcripción moderna ni descartar su referencia al mundo real porque utiliza recursos.

El narrador es la voz que cuenta, y los personajes tienen perspectivas que pueden ser parciales. Un personaje puede acusar, malinterpretar o aprender. Sus palabras no se convierten automáticamente en enseñanza del libro. Observa cómo el desarrollo las confirma, corrige o pone en tensión. La comprensión necesita el recorrido y no una frase escogida para apoyar una conclusión que el desenlace cuestiona.

La cultura importa: parentesco, herencia, honor o vida comunitaria pueden diferir de nuestras expectativas. La información histórica ilumina elementos concretos sin caricaturas. No todos los habitantes de una época pensaban igual ni cada gesto responde a una única costumbre. Estudia ese mundo con respeto, sin inventar detalles para aumentar la emoción.

Dimensión	Pregunta
Acción	¿Qué ocurre y qué cambia?
Presentación	¿Cómo se distribuye la información?
Voz	¿Quién afirma y con qué perspectiva?
Cultura	¿Qué dato ayuda realmente a comprender?

IDEA CENTRAL · La narración comunica con selección y recorrido; la elaboración no decide por sí sola historicidad ni permite inventar detalles.

TEMA 57 · UNIDAD 2 DE 4

Rut: decisiones en un mundo concreto

Rut 1 permite observar cómo una secuencia de pérdida, desplazamiento y decisión configura un relato. Lee la unidad y registra quién habla, qué relación existe y qué opciones se presentan. La narración se desarrolla en vínculos concretos; su profundidad no depende de añadir una psicología completa ni de convertir cada personaje en representación rígida de una categoría espiritual.

La vulnerabilidad de las viudas y la importancia del parentesco ayudan a comprender aspectos del mundo narrado. Esos datos necesitan proporción: no sustituyen el texto ni autorizan una reconstrucción universal de todas las familias antiguas. La escena permite escuchar decisiones y relaciones sin pretender que conocemos todos sus sentimientos. El análisis describe acciones expresadas y reconoce dónde comienza una reflexión pastoral contemporánea.

La aplicación puede iluminar fidelidad, acompañamiento y esperanza. Sin embargo, no exige reproducir toda decisión antigua en cualquier situación actual. Una persona en relación abusiva no debe recibir el relato como mandato de permanecer expuesta a daño. El puente moral se discierne dentro de la dignidad personal y del conjunto de la fe. La fidelidad bíblica no consiste en transportar una acción sin considerar situación y alcance.

Como ejercicio, organiza la unidad en tres movimientos y señala una decisión que modifica el rumbo. Escribe una tesis con dos apoyos y un límite. Después identifica una acción actual de acompañamiento respetuoso. La claridad narrativa permite enseñar con emoción y fundamento: el alumno percibe un recorrido humano y entiende por qué la aplicación se relaciona con él, sin que una asociación del expositor se presente como única respuesta obligatoria.

Trabajo	Resultado
Secuencia	Pérdida, opciones y decisión.
Relaciones	Voces y vínculos identificados.
Cultura	Dato pertinente y delimitado.
Aplicación	Acompañamiento con discernimiento.

PARA ENTENDERLO
Aplicar un relato requiere un puente razonado; no convierte toda conducta de un personaje en regla para cualquier situación.

TEMA 57 · UNIDAD 3 DE 4

Información, ironía y reconocimiento

Jn 9 presenta una narración donde diversas intervenciones contribuyen al reconocimiento y al conflicto. El lector necesita seguir preguntas, respuestas y cambios de posición. El relato comunica más que una curación aislada: el modo en que se interpreta lo ocurrido forma parte de su dirección. La información distribuida permite reconocer tensiones entre percepción, juicio y confesión, sin reducir la escena a un eslogan sobre ver o no ver.

La ironía narrativa puede aparecer cuando el lector reconoce algo que un personaje no comprende o cuando una afirmación queda cuestionada por los acontecimientos. No significa burlarse de quien pregunta. La herramienta describe una relación de información y evaluación. Debe mostrarse en el texto, no atribuirse a todo diálogo difícil. Una acusación conservada puede servir para que el recorrido revele su insuficiencia.

No debes transformar un personaje o conflicto del evangelio en juicio global contra un pueblo. El contexto histórico y la recepción cristiana exigen cuidado, especialmente cuando una explicación puede producir desprecio. La lectura busca comprender el testimonio y dejarse interpelar. La actitud cuestionada por el relato puede aparecer en el propio lector; no conviene desplazarla siempre hacia otros para conservar una sensación de superioridad.

Prepara un mapa de quién sabe qué en dos momentos de Jn 9. Después formula la comprensión que el recorrido propone y señala cómo se diferencia de la opinión de un interlocutor. Para enseñar, conserva escenas esenciales y distingue paráfrasis de cita. La aplicación puede invitar a revisar un juicio apresurado y escuchar un testimonio. Su fundamento debe estar en el movimiento de la unidad y no en una etiqueta asignada a personas actuales.

Recurso	Pregunta
Información	¿Qué conoce el lector?
Interlocutor	¿Qué comprende o niega?
Ironía	¿Qué diferencia de perspectiva se muestra?
Reconocimiento	¿Cómo cambia la comprensión?

ATENCIÓN
Un conflicto narrado no autoriza una condena de grupos enteros; el lector también debe permitir que el texto examine su actitud.

TEMA 57 · UNIDAD 4 DE 4

Contar fielmente para formar

Una catequesis narrativa comienza por conocer la unidad completa. El maestro puede seleccionar para exponer, pero necesita conservar lo que determina su dirección. Si elimina el final o un personaje clave, puede transformar el mensaje. Una paráfrasis debe identificarse como tal y no añadir afirmaciones presentadas después como bíblicas. El relato enseña mejor cuando los oyentes pueden regresar al texto y reconocer lo que se ha explicado.

La dramatización y la ilustración son recursos legítimos si se distinguen del testimonio conservado. Un diálogo añadido puede facilitar una actividad, pero no demuestra lo que pensaron o dijeron los personajes. Una reconstrucción visual debe llevar identificación. La nitidez de una imagen no la vuelve evidencia histórica. El diseño sirve cuando muestra estructura, relaciones o recorrido y evita sustituir la lectura por detalles imaginados.

Para una ficha, registra unidad, marco, escenas, voces, cambio y tesis. Añade información cultural solo cuando resuelva una pregunta concreta. Después formula una aplicación proporcionada. La interpretación espiritual contempla el testimonio en Cristo y en la Iglesia sin borrar su sentido contextual. La narrativa ayuda a esa escucha porque muestra cómo una verdad se comunica en encuentros, decisiones y acontecimientos, no solo mediante definiciones abstractas.

Cierra con dos preguntas: qué parte del texto sostiene mi explicación y qué he añadido como recurso. La distinción no enfría la enseñanza; permite una comunicación cálida y honesta. La vida puede reconocerse en el relato sin que todas las experiencias sean idénticas. La exégesis forma un modo de contar que respeta voces y diferencias, y deja al lector libre para recibir una palabra que orienta su conversión y su servicio.

Ficha narrativa	Contenido
Unidad	Límites y marco.
Recorrido	Escenas y transformación.
Tesis	Dos apoyos textuales.
Enseñanza	Paráfrasis y aplicación identificadas.

DE LA FE A LA VIDA
Cuenta una escena bíblica con fidelidad y distingue sus datos de los recursos que añades para enseñarla.

Referencias: Rut 1; Jn 9; Lc 15. Dei Verbum, 12 y 19. Pontificia Comisión Bíblica, La interpretación de la Biblia en la Iglesia, I.B.2.

TEMA 57 · CONSOLIDACIÓN

Comprender, recordar y vivir

1. Define narrativa sin reducirla a moraleja.
2. Distingue elaboración literaria y cuestión histórica.
3. ¿Por qué personaje y narrador no son idénticos?
4. Analiza una decisión en Rut 1.
5. ¿Qué cuidado requiere trasladar una conducta a la vida actual?
6. Explica información e ironía en un relato.
7. ¿Por qué una ilustración no prueba un acontecimiento?
8. Prepara una ficha con escenas, tesis y aplicación.

HOY APRENDÍ
• La manera de contar orienta comprensión.
• La voz de un personaje puede ser parcial.
• La cultura se estudia con proporción.
• La aplicación necesita discernimiento.
• Los recursos añadidos se identifican.
Síntesis: La manera de contar orienta comprensión.

Mi observación mejor fundamentada fue... _____

La pregunta que todavía debo investigar es... _____

CASO Y COMPROMISO
Caso: Una dramatización inventa pensamientos y después los cita como Escritura. Explica cómo conservar el recurso sin confundirlo con el texto.
Compromiso: revisa una explicación propia con una distinción del tema; añade un ejemplo y una fuente. Decide cuándo la compartirás.

Respuestas orientativas: página 60. Justifica las formulaciones personales con libertad y respeto.

TEMA 58 · UNIDAD 1 DE 4

La ley dentro de una alianza

¿Cómo interpretar formas que regulan, vinculan generaciones y orientan decisiones?

Objetivos: Distinguir norma y contexto; reconocer selección genealógica; analizar exhortación y argumento.

Los textos legales de la Biblia orientan la vida de un pueblo y aparecen en contextos de alianza, culto, relaciones y justicia. No todos tienen la misma forma ni función. Algunas normas expresan mandatos directos; otras presentan casos con condiciones y consecuencias. Su interpretación comienza por identificar sujetos, situación y alcance, no por trasladar inmediatamente una formulación a un sistema jurídico actual o a cualquier lector contemporáneo.

Se suele distinguir formulación apodíctica, que expresa un mandato o prohibición, y casuística, que desarrolla una situación condicional. La distinción ayuda a reconocer cómo se comunica una norma. Ex 20 y 21 permiten observar formas diferentes dentro de una colección. No significa que un tipo sea siempre más inspirado ni que el condicional pueda interpretarse sin contexto. La forma organiza la instrucción y requiere atención a las relaciones de la unidad.

El estudio cultural pregunta qué instituciones y condiciones presupone la regulación. La presencia de una práctica en una ley antigua no equivale automáticamente a recomendarla para toda época. Tampoco permite concluir que toda exigencia moral carece de vigencia porque su formulación sea antigua. La interpretación católica considera desarrollo y plenitud en Cristo, distinguiendo dimensiones y evitando tanto transporte indiscriminado como eliminación de toda llamada a justicia y fidelidad.

Una norma puede regular una situación que el conjunto del Evangelio obliga a evaluar con más amplitud. El lector necesita reconocer objeto y mediación histórica. La clasificación teológica posterior entre dimensiones morales, rituales o judiciales puede ayudar, pero no debe presentarse como una etiqueta que el texto imprime en cada línea. La comprensión se construye con pasaje, contexto y recepción, y conserva la dignidad humana como horizonte de aplicación responsable.

Forma	Pregunta
Mandato directo	¿A quién obliga y qué expresa?
Caso condicional	¿Qué supuesto y consecuencia presenta?
Colección	¿Qué relaciones y propósito tiene?
Recepción cristiana	¿Cómo se comprende en la plenitud de Cristo?

IDEA CENTRAL · La norma se interpreta por forma, objeto y contexto de alianza; no se transporta ni se descarta sin discernimiento.

TEMA 58 · UNIDAD 2 DE 4

Genealogías: memoria, identidad y selección

Una genealogía relaciona generaciones y puede comunicar pertenencia, legitimidad, continuidad o vínculo con promesas. No es una página sin contenido por estar compuesta de nombres. Su organización forma parte de la enseñanza. Para interpretarla, atiende a inicio, final, grupos, repeticiones y personajes destacados. Pregunta qué relación establece y qué argumento sirve dentro de la obra, sin exigir primero el formato de un registro civil moderno.

Las genealogías antiguas pueden ser selectivas. Una relación de ascendencia no siempre pretende enumerar cada generación intermedia. La observación debe sostenerse en comparaciones y notas competentes; no es un permiso para inventar parentescos que resuelvan toda dificultad. Si dos listas difieren, identifica estructura y propósito antes de proponer una armonización. La investigación histórica y la interpretación literaria conservan sus preguntas y sus límites.

Mt 1,1–17 y Lc 3,23–38 permiten estudiar recorridos distintos. Mateo presenta una organización que vincula la genealogía con hitos y grupos; Lucas la sitúa en otro marco y amplía el recorrido. El ejercicio inicial consiste en describir esos datos. No exige afirmar una solución definitiva de todas sus relaciones ni utilizar las listas como simple cálculo cronológico que ignore selección y función teológica.

Para enseñar, construye un esquema con puntos de inicio y llegada, no una tabla inventada de fechas exactas. Explica qué aporta la genealogía al testimonio sobre Jesús y distingue dato textual, investigación y síntesis de fe. Los nombres expresan una historia recibida, con vínculos y particularidades. La aplicación puede invitar a reconocer pertenencia y memoria, sin convertir cada antepasado en modelo moral perfecto ni atribuir valor espiritual a etimologías no verificadas.

Observación	Pregunta
Inicio y final	¿Qué vínculo propone?
Agrupación	¿Qué organización comunica?
Selección	¿Pretende incluir cada generación?
Función	¿Qué aporta a la obra?

PARA ENTENDERLO
Una genealogía puede ser selectiva y teológica sin ser una lista arbitraria; su organización debe estudiarse y no sustituirse con fechas inventadas.

TEMA 58 · UNIDAD 3 DE 4

Discurso: una voz que orienta

Un discurso organiza afirmaciones, razones, recuerdos y exhortaciones para conducir una respuesta. Puede aparecer dentro de una narración y cumplir una función decisiva. Hay que distinguir quién habla, a quién, en qué situación y con qué propósito. Una frase pronunciada en un discurso no se interpreta automáticamente como definición aislada. El argumento completo permite identificar la llamada y el lugar de cada razón.

Dt 6 vincula enseñanza, memoria y vida cotidiana. El discurso no se limita a dar información sobre un pasado; orienta una respuesta en vínculos concretos. La repetición y el recuerdo pueden sostener identidad y fidelidad. El estudio literario reconoce esos recursos, mientras el contexto de alianza ayuda a comprender su función. Una aplicación cristiana necesita ese trabajo y el horizonte del conjunto, no una transferencia de detalles culturales sin examen.

Los discursos bíblicos pueden contener preguntas retóricas, ejemplos, advertencias y promesas. Clasificar una expresión requiere contexto: una pregunta puede buscar respuesta o conducir una afirmación; una promesa puede dirigirse a destinatarios definidos. No debe convertirse toda apelación en una garantía individual universal. La fuerza de la comunicación no elimina las condiciones y relaciones que el pasaje expresa.

Como ejercicio, divide una sección de Dt 6 en tres movimientos y señala el conector o contenido que justifica cada frontera. Identifica la respuesta solicitada y dos motivos. Después explica cómo la memoria puede formar una práctica actual de transmisión de la fe. La aplicación debe promover aprendizaje y testimonio, sin presentar una costumbre pedagógica elegida por el maestro como si fuera la única forma obligatoria de obedecer el discurso.

Componente	Función
Memoria	Recordar el fundamento.
Razón	Explicar por qué responder.
Exhortación	Orientar una conducta.
Destinatario	Delimitar situación y alcance.

ATENCIÓN
Una promesa dentro de un discurso conserva destinatarios y contexto; no se vuelve automáticamente garantía universal para cualquier proyecto.

TEMA 58 · UNIDAD 4 DE 4

Tres formas, tres preguntas

Ley, genealogía y discurso pueden relacionarse en un libro, pero no se interpretan con la misma pregunta inmediata. La ley regula; la genealogía vincula; el discurso persuade y orienta. Estas caracterizaciones son iniciales y admiten superposición. Una norma puede formar parte de una exhortación, y una lista puede contribuir a un argumento. El método reconoce la función local y después pregunta por el conjunto.

La cultura bíblica no se reduce a una descripción uniforme de pueblos antiguos. Cambian situaciones, instituciones y modos de comunicación. No debe afirmarse que todo hebreo piensa solo de manera concreta y todo griego de manera abstracta. Las obras muestran diversidad. Ese tipo de oposición rígida puede impedir escuchar una construcción real y atribuir a una lengua una psicología colectiva que no se ha demostrado.

La interpretación católica sitúa estas formas en la historia de la salvación. El Antiguo Testamento mantiene su valor y se comprende en relación con Cristo; una aplicación puede requerir desarrollo y discernimiento. La continuidad de la fe no obliga a copiar cada regulación histórica. Tampoco la novedad del Evangelio vuelve innecesaria la memoria de Israel. El estudio debe explicar relaciones sin desprecio y distinguir enseñanza, disciplina e hipótesis.

Prepara una ficha para una unidad de cada tipo: forma, contexto, función, tesis y aplicación. Si aparece una dificultad, escribe qué necesitas consultar. La honestidad académica no resta fuerza a la enseñanza: permite hablar de manera proporcionada. El alumno aprende que incluso una lista de nombres o una norma antigua puede comunicar una orientación teológica valiosa cuando se escucha en su forma y no se la obliga a convertirse en otro género.

Ficha	Pregunta distintiva
Ley	¿Qué regula y en qué ámbito?
Genealogía	¿Qué continuidad organiza?
Discurso	¿Qué respuesta fundamenta?
Síntesis	¿Cómo se integra en la fe y la vida?

DE LA FE A LA VIDA
Elige una unidad que sueles pasar por alto y explica qué enseña su forma antes de buscar una aplicación.

Referencias: Ex 20–21; Dt 6; Mt 1,1–17; Lc 3,23–38. Catecismo, 1961–1964. Dei Verbum, 12 y 15–16.

TEMA 58 · CONSOLIDACIÓN

Comprender, recordar y vivir

1. Distingue formulación apodíctica y casuística.
2. ¿Por qué importa el contexto de alianza?
3. Distingue regular una práctica y recomendarla universalmente.
4. Explica funciones de una genealogía.
5. ¿Qué significa selección genealógica?
6. Compara un rasgo de Mt 1 y Lc 3.
7. Identifica exhortación y motivos en un discurso.
8. Prepara fichas con preguntas propias de las tres formas.

HOY APRENDÍ
- Las normas se leen por objeto y contexto.
- La genealogía comunica vínculos y memoria.
- La selección no exige una lista exhaustiva.
- El discurso orienta mediante razones.
- La cultura no admite caricaturas uniformes.

Síntesis: Las normas se leen por objeto y contexto.

Mi observación mejor fundamentada fue... _____

La pregunta que todavía debo investigar es... _____

CASO Y COMPROMISO
Caso: Un alumno calcula fechas exactas con una genealogía sin verificar su selección y luego aplica toda ley antigua literalmente. Corrige los dos procedimientos.
Compromiso: revisa una explicación propia con una distinción del tema; añade un ejemplo y una fuente. Decide cuándo la compartirás.

Respuestas orientativas: página 60. Justifica las formulaciones personales con libertad y respeto.

TEMA 59 · UNIDAD 1 DE 4

Profecía: palabra que interpela

¿Qué preguntas y recursos distinguen estas formas de comunicación?

Objetivos: Reconocer llamada profética, discernimiento sapiencial y esperanza apocalíptica; evitar predicciones y reglas mecánicas.

La profecía bíblica comunica una palabra que interpreta la situación del pueblo, denuncia infidelidad, llama a conversión y abre esperanza. Puede anunciar acontecimientos futuros, pero no se reduce a pronosticar fechas. Su sentido se comprende en relación con destinatarios, alianza y circunstancias. Una imagen de juicio o promesa debe leerse dentro de esa comunicación antes de asignarla a una noticia contemporánea o a una experiencia individual.

Los libros proféticos contienen formas variadas: oráculos, exhortaciones, relatos de vocación, visiones, poemas y acciones simbólicas. Reconocerlas ayuda a interpretar lo afirmado. Una acción narrada no se convierte automáticamente en instrucción para imitarla hoy; un poema no exige descripción física de cada imagen. La unidad presenta una dirección que debe explicarse con datos, sin imponer a todo pasaje la misma categoría de predicción.

Am 5 permite estudiar relación entre culto y justicia. La denuncia no significa que toda celebración sea inútil o que la oración deba abandonarse. Examina qué conducta se cuestiona y qué respuesta se exige. La lectura debe conservar la fuerza de la llamada sin convertirla en oposición simple entre vida espiritual y responsabilidad hacia otros. El horizonte de alianza permite comprender la coherencia que se solicita.

La recepción cristiana contempla las promesas en Cristo y mantiene la atención al testimonio de Israel. El cumplimiento no autoriza a despreciar el contexto propio ni a usar toda frase como descripción exacta de un suceso actual. Para una ficha profética, identifica voz, destinatarios, situación, denuncia o promesa y respuesta. La aplicación puede ser concreta y exigente, pero necesita un puente que conserve el objeto del pasaje y evite atribuir autoridad divina a una ocurrencia del expositor.

Dimensión	Pregunta
Situación	¿Qué realidad se interpreta?
Denuncia	¿Qué infidelidad se muestra?
Promesa	¿Qué esperanza se comunica?
Respuesta	¿A qué conversión se llama?

IDEA CENTRAL · La profecía interpela en una situación de alianza; el futuro es una dimensión y no la única función de su palabra.

TEMA 59 · UNIDAD 2 DE 4

Sabiduría: aprender a discernir

La literatura sapiencial reflexiona sobre vida, conducta, sufrimiento, límites y relación con Dios. Incluye sentencias breves, instrucciones, poemas y diálogos. No todas sus formas afirman del mismo modo. Un proverbio puede expresar una orientación general; un diálogo puede conservar opiniones que la obra evalúa. La interpretación necesita identificar género y voz antes de convertir una frase en regla universal o en conclusión del libro.

Prov 26,4–5 coloca consejos relacionados que requieren atención a la situación y a las razones expresadas. El lector no debe tratarlos como instrucciones mecánicas que se aplican siempre de la misma forma. La proximidad invita a discernir qué respuesta evita un mal y cuál puede impedir otro. La sabiduría enseña juicio proporcionado: no se reduce a repetir una máxima sin mirar circunstancias ni a declarar que cualquier decisión es igualmente válida.

Job plantea preguntas que impiden identificar todo sufrimiento con culpa personal. Sus voces y recorrido requieren lectura completa. Una afirmación de un interlocutor no equivale automáticamente a la enseñanza definitiva del libro. Job 38 introduce un horizonte de límites y grandeza que debe examinarse en la obra. La interpretación no utiliza ese recurso para humillar al que pregunta ni para sustituir acompañamiento por una explicación rápida que atribuye todo dolor a falta de fe.

Como ejercicio, selecciona una sentencia y escribe la situación que orienta su comprensión, con una razón textual. Después compárala con un pasaje que introduzca matiz. La aplicación puede pedir prudencia, escucha y responsabilidad. La sabiduría cristiana no promete controlar toda circunstancia mediante una frase. Enseña a reconocer bienes, límites y decisiones, y permite formular preguntas honestas ante Dios sin reducir la vida humana a una relación automática entre mérito y éxito.

Forma	Cuidado
Proverbio	Orientación contextual, no máquina.
Instrucción	Destinatario y propósito.
Diálogo	Distinguir voces y evaluación.
Pregunta	Reconocer límites sin humillar.

PARA ENTENDERLO
Una sentencia sapiencial necesita discernimiento; una voz en Job debe leerse dentro del recorrido de la obra.

TEMA 59 · UNIDAD 3 DE 4

Apocalíptica: símbolos y esperanza

La literatura apocalíptica comunica mediante visiones, símbolos, mediadores y perspectivas amplias del conflicto y del destino de la historia. Suele situar la vida presente bajo el horizonte de la acción y el juicio de Dios. No es una colección de acertijos para calcular cada noticia. Reconocer sus convenciones permite escuchar una palabra de esperanza y fidelidad, sin exigir que cada imagen sea fotografía literal de un objeto futuro.

ἀποκάλυψις, apokalypsis, significa revelación o desvelamiento según el uso. El título no significa simplemente catástrofe. Sin embargo, conocer la glosa no explica todas las características del género ni el argumento del libro. La terminología y la forma deben relacionarse. Daniel y el Apocalipsis de Juan presentan recursos que requieren contexto, vínculos bíblicos y atención a lo que el texto interpreta o explica.

Dn 7 ofrece una visión con imágenes y una interpretación dentro de la unidad. Es fundamental escuchar esa interpretación antes de asignar equivalentes actuales a cada detalle. Los números y figuras pueden tener función simbólica, pero no hay una regla que permita traducir toda imagen con un diccionario universal. La propuesta debe apoyarse en el escrito, sus relaciones y evidencia histórica, conservando lo que permanece discutido.

En Ap 21, las imágenes de nueva creación y ciudad contribuyen a expresar esperanza de comunión y plenitud. El lector no necesita diseñar una maqueta física con certeza histórica para recibir esa orientación. Tampoco debe eliminar la realidad prometida porque la expresión sea simbólica. Símbolo y verdad no se oponen. La aplicación invita a fidelidad y esperanza responsable, sin fechas inventadas ni uso del temor para controlar a quienes escuchan.

Recurso	Pregunta
Visión	¿Qué perspectiva abre?
Símbolo	¿Qué interpreta el propio escrito?
Relación bíblica	¿Qué tradición recibe?
Esperanza	¿Qué fidelidad solicita?

ATENCIÓN
Simbólico no significa falso; literal no significa fotográfico. Una imagen apocalíptica no autoriza un calendario inventado.

TEMA 59 · UNIDAD 4 DE 4

Géneros diferentes, lectura integrada

Profecía, sabiduría y apocalíptica pueden compartir imágenes y preocupaciones. Sus fronteras no impiden relaciones, pero sus recursos y funciones requieren atención. Un libro puede reunir formas distintas, y una unidad puede combinar visión y exhortación. La clasificación es una orientación para investigar, no una etiqueta que agote toda obra. Hay que mostrar qué rasgos sostienen la identificación y qué consecuencias interpretativas aporta.

Para una lectura integrada, comienza por la pregunta propia: qué conversión solicita la profecía, qué discernimiento propone la sabiduría o qué horizonte abre la visión. Después reconoce género, voces y contexto. Consulta vínculos bíblicos pertinentes y la recepción eclesial cuando aporten comprensión. La síntesis debe conservar diferencias. Si todo se convierte en profecía de un hecho actual, se pierde la forma mediante la que cada texto comunica.

La cultura aporta datos sobre conflictos, imágenes y prácticas, pero no explica de modo total la acción de Dios ni permite identificar una costumbre universal detrás de cada símbolo. Las reconstrucciones históricas necesitan fuentes y límites. La lectura católica contempla unidad en Cristo y distingue doctrina de hipótesis. Puede afirmar la esperanza cristiana con convicción y reconocer debate sobre el referente de una imagen particular.

Prepara tres fichas breves, una por género, y formula una aplicación con fundamento para cada una. La denuncia puede abrir una revisión de conducta; la sabiduría, una decisión prudente; la visión, una fidelidad esperanzada. No uses las tres como garantías de éxito ni como amenazas que sustituyen acompañamiento. La Escritura forma una respuesta cuando se escucha en su lenguaje y se comunica con claridad, rigor y caridad.

Género	Pregunta inicial
Profecía	¿Qué situación y conversión?
Sabiduría	¿Qué criterio y discernimiento?
Apocalíptica	¿Qué visión y esperanza?
Síntesis	¿Cómo responder con fidelidad?

DE LA FE A LA VIDA
Revisa una interpretación alarmista o mecánica: identifica el género y explica qué respuesta propone realmente el pasaje.

Referencias: Am 5; Prov 26,4–5; Job 38; Dn 7; Ap 21. Dei Verbum, 12 y 15. USCCB, introducciones y notas bíblicas.

TEMA 59 · CONSOLIDACIÓN

Comprender, recordar y vivir

1. ¿Por qué profecía no equivale solo a pronóstico?
2. Distingue algunas formas de un libro profético.
3. Explica una llamada de Am 5 sin oponer culto y justicia.
4. ¿Qué discernimiento requieren Prov 26,4–5?
5. ¿Por qué no toda voz de Job es conclusión del libro?
6. Define apocalíptica y apokalypsis.
7. ¿Por qué símbolo no equivale a falsedad?
8. Elabora tres fichas con preguntas propias de cada género.

HOY APRENDÍ
- La profecía llama a conversión y esperanza.
- La sabiduría enseña discernimiento contextual.
- Las voces se distinguen dentro de una obra.
- La apocalíptica comunica mediante símbolos.
- La esperanza cristiana no requiere calendarios inventados.

Síntesis: La profecía llama a conversión y esperanza.

Mi observación mejor fundamentada fue... _____

La pregunta que todavía debo investigar es... _____

CASO Y COMPROMISO
Caso: Un video aplica cada bestia de Daniel a una noticia reciente y anuncia una fecha. Revisa género, interpretación interna y evidencia.
Compromiso: revisa una explicación propia con una distinción del tema; añade un ejemplo y una fuente. Decide cuándo la compartirás.

Respuestas orientativas: página 61. Justifica las formulaciones personales con libertad y respeto.

TEMA 60 · UNIDAD 1 DE 4

La historia de una palabra no es su definición

¿Cómo corregir argumentos atractivos que no respetan el uso de la lengua?

Objetivos: Identificar falacias de raíz y etimología; revisar diferencias rígidas y argumentos gramaticales; mejorar una enseñanza sin perder su contenido.

La etimología estudia el origen y desarrollo histórico de una palabra. Puede aportar información útil, pero no determina siempre su significado en una época y contexto. Una voz cambia, amplía o especializa sus usos. Leer un pasaje mediante la suma de componentes antiguos sin examinar cómo se utiliza la palabra puede producir una explicación atractiva que no corresponda a lo comunicado.

La falacia etimológica consiste en tratar el origen como significado obligatorio. La falacia de raíz atribuye a toda forma un contenido fijo derivado de sus consonantes o de un supuesto núcleo. Ambas evitan el trabajo contextual. Una etimología correcta puede utilizarse de modo incorrecto; una raíz real puede servir a una definición excesiva. El problema no es investigar la historia, sino hacerle responder sin pruebas la pregunta por cada aparición concreta.

ἐκκλησία, ekklēsia, ofrece un ejemplo. Puede designar asamblea y, en contextos cristianos, Iglesia o comunidad. Hch 19 utiliza el término para reuniones que no son la Iglesia como comunidad creyente. Explicar toda aparición únicamente mediante llamados fuera no sustituye ese estudio. Una teología de la vocación eclesial puede ser verdadera y necesitar fundamentos distintos de la división etimológica de una palabra.

En español sucede algo semejante: la historia de una voz no obliga al hablante a activar cada componente antiguo cuando la usa. El ejemplo no desacredita las lenguas bíblicas; enseña cómo funciona el lenguaje. Para revisar una explicación, pregunta por usos del período, construcción y contexto. Si la etimología realmente ilumina el pasaje, muestra por qué. Si no, consérvala como información histórica o elimínala del argumento sin temor a perder profundidad espiritual.

Distinción	Pregunta
Etimología	¿Qué origen y desarrollo tuvo?
Uso	¿Qué significa en esta situación?
Raíz	¿Qué familia formal se reconoce?
Argumento	¿Qué dato sostiene la conclusión?

IDEA CENTRAL · El origen de una palabra puede ayudar; no reemplaza la prueba de su significado en el pasaje.

TEMA 60 · UNIDAD 2 DE 4

Todos los sentidos y las oposiciones rígidas

La transferencia de totalidad importa a un pasaje todos los sentidos de una entrada lexical. El resultado puede afirmar mucho y explicar poco. Si una voz puede significar vida, existencia o conducta en contextos distintos, no se deduce que cada aparición contenga todas esas dimensiones. La lectura necesita elegir o justificar una ambigüedad concreta. La riqueza del lenguaje no autoriza una acumulación indiscriminada de significados.

Otra confusión establece oposiciones rígidas entre palabras cercanas. Afirmar que agapaō siempre designa amor divino y phileō solo afecto inferior necesita contrastarse con usos. Una relación de sinonimia puede ser parcial y un autor puede variar vocabulario. Esto no niega toda diferencia posible en Jn 21; impide declarar una distinción universal sin evidencia suficiente. La tesis local debe sostenerse con el conjunto y no con una regla fabricada.

El anacronismo lexical traslada un sentido posterior a un texto anterior. Una palabra moderna relacionada puede haberse especializado; su parecido no demuestra que el autor antiguo pensara en la misma realidad. También es erróneo concluir que una lengua carece de un concepto porque no posee un término idéntico al español. Las ideas se expresan mediante frases, relaciones y recursos diversos, no exclusivamente por un equivalente aislado.

Prepara una revisión de una enseñanza: identifica la voz, el sentido importado y la razón que falta. Después propone una explicación contextual y conserva una aplicación fiel. El ejercicio debe corregir el procedimiento sin burlarse de quien lo aprendió. La formación bíblica se fortalece cuando permite reconocer errores y volver al texto con esperanza. La fidelidad no consiste en defender cada recurso ingenioso, sino en transmitir el contenido con argumentos verdaderos.

Error	Corrección
Totalidad	Elegir sentido contextual.
Oposición rígida	Comparar usos y función.
Anacronismo	Atender a la etapa histórica.
Concepto / término	Examinar expresiones, no solo vocablos.

ATENCIÓN
Una explicación espiritual puede ser valiosa y su argumento lexical necesitar corrección; la revisión no obliga a negar la verdad que quería comunicar.

TEMA 60 · UNIDAD 3 DE 4

Gramática convertida en teología

El género de un sustantivo es una categoría gramatical. No demuestra por sí solo si una realidad es personal. πνεῦμα, pneuma, es neutro; παιδίον, paidion, también lo es y puede designar un niño. La personalidad del Espíritu Santo se estudia en el testimonio y la fe de la Iglesia, no se elimina mediante el género de un nombre. La doctrina requiere argumentación proporcionada al objeto.

La forma verbal tampoco permite concluir automáticamente una duración o repetibilidad absoluta. Un aoristo no significa siempre una sola vez para siempre; el presente no garantiza acción ilimitada. Hay que estudiar aspecto, modo, construcción y contexto. La simplificación puede producir una conclusión doctrinal que no procede realmente de la lengua. Una exposición fiel revisa el argumento y busca fundamento en el pasaje completo y en su horizonte teológico.

Algo semejante ocurre con el artículo y el orden de palabras. Una ausencia de artículo no se traduce en todos los casos como un o una; una posición inicial no convierte una voz en centro doctrinal exclusivo. El análisis necesita reglas y usos concretos. La gramática tiene relevancia, pero su importancia no autoriza convertir una generalización escolar en solución de todos los problemas.

Como práctica, elige una afirmación doctrinal sostenida por una regla lingüística demasiado simple. Separa la verdad que se quiere comunicar del argumento presentado. Consulta una fuente y formula una versión mejor fundada. La corrección permite enseñar con confianza: la fe católica no necesita un error gramatical para sostener su contenido. El alumno aprende a reconocer qué puede mostrar una categoría y qué conclusión exige un conjunto de razones de mayor alcance.

Dato	Lo que no demuestra solo
Género	Personalidad o divinidad.
Aoristo	Irrepetibilidad absoluta.
Artículo	Toda indefinición española.
Orden	Centro teológico exclusivo.

PARA ENTENDERLO
La gramática importa precisamente porque debe utilizarse bien. Una categoría lingüística no sustituye el conjunto del testimonio doctrinal.

TEMA 60 · UNIDAD 4 DE 4

Una corrección que forma y sirve

La revisión comienza localizando la afirmación exacta. No basta declarar que una explicación es fundamentalista o incorrecta. Identifica qué dato utiliza, qué inferencia hace y dónde excede su alcance. Luego ofrece una alternativa con evidencia. El procedimiento permite aprender y evita convertir la corrección en disputa de prestigio. La autoridad del expositor se ejerce mejor cuando puede explicar sus razones y aceptar una precisión fundada.

Es importante verificar fuentes. Una frase que circula atribuida a un léxico puede ser una paráfrasis incompleta; una etimología popular puede carecer de respaldo. Registra obra, edición, entrada y argumento. Si no encuentras la referencia, no la presentes como comprobada. La documentación no es un adorno académico: protege a quienes confían en la enseñanza y permite que el estudio continúe más allá de la exposición inicial.

La enseñanza pastoral puede conservar imágenes y aplicaciones creativas si se identifican como recursos. Una comparación no necesita declararse sentido literal para resultar útil. La distinción entre texto, comentario e ilustración ofrece libertad y fidelidad. El problema aparece cuando el recurso se vuelve obligatorio por atribuirse indebidamente al original. La claridad evita esa confusión y permite una comunicación humana, profunda y accesible.

Cierra con una ficha de corrección: afirmación inicial, error, dato pertinente, explicación revisada y aplicación. Añade un compromiso de revisar una enseñanza propia antes de difundirla. La exégesis se convierte en servicio cuando forma un modo de hablar con verdad y caridad. Las lenguas bíblicas nos acercan al texto al aprender sus usos reales; no deben convertirse en una barrera, un espectáculo o un permiso para inventar la voz de Dios.

Ficha de revisión	Contenido
Afirmación	Proposición que se evalúa.
Problema	Inferencia que excede el dato.
Alternativa	Explicación con evidencia.
Servicio	Aplicación clara y fiel.

DE LA FE A LA VIDA
Corrige una explicación propia con serenidad: conserva la enseñanza verdadera y mejora las razones que la sostienen.

Referencias: Jn 21,15–17; Hch 19,32–41; 1 Cor 13. G. C. Neal, In the Original Greek. Dei Verbum, 12; Catecismo, 109–114.

TEMA 60 · CONSOLIDACIÓN

Comprender, recordar y vivir

1. Define etimología y falacia etimológica.
2. ¿Qué es la falacia de raíz?
3. Explica ekklēsia según contexto.
4. Define transferencia de totalidad.
5. Revisa una oposición rígida entre sinónimos.
6. ¿Por qué género neutro no significa impersonal?
7. ¿Qué límite tiene una regla sobre aoristo o artículo?
8. Elabora una ficha de corrección con aplicación fiel.

HOY APRENDÍ
- El origen no decide todo significado.
- La raíz no reemplaza la construcción.
- Los sentidos se eligen con contexto.
- La gramática no funciona como fórmula doctrinal.
- Corregir con evidencia también es servicio.

Síntesis: El origen no decide todo significado.

Mi observación mejor fundamentada fue... _____

La pregunta que todavía debo investigar es... _____

CASO Y COMPROMISO
Caso: Una homilía usa una etimología errónea para comunicar una enseñanza verdadera. Revisa el argumento y redacta una alternativa sin perder el contenido.
Compromiso: revisa una explicación propia con una distinción del tema; añade un ejemplo y una fuente. Decide cuándo la compartirás.

Respuestas orientativas: página 61. Justifica las formulaciones personales con libertad y respeto.

PALABRA, FORMA Y CONTEXTO

Un lenguaje para escuchar

La comprensión avanza del pasaje completo hacia sus detalles y regresa al conjunto. Una palabra se interpreta en su construcción; una oración, en su unidad; una unidad, en su obra y género. La cultura ilumina situaciones y usos sin reemplazar lo comunicado. La lectura católica integra esos resultados en la unidad de la Escritura y la fe de la Iglesia.

Tema	Pregunta que orienta
Hebreo	¿Qué forma y construcción observo?
Arameo	¿Qué texto se conserva y qué se reconstruye?
Griego koiné	¿Cómo funciona la forma en esta oración?
Herramientas	¿Qué recurso responde a mi dificultad?
Semántica	¿Qué sentido selecciona este contexto?
Poesía	¿Cómo se relacionan miembros e imágenes?
Narrativa	¿Qué comunican voces, escenas y trama?
Ley y otros discursos	¿Qué función tiene esta forma aquí?
Profecía y otros géneros	¿Qué llamada o esperanza se comunica?
Revisión de errores	¿Qué inferencia excede su evidencia?

La precisión no exige recitar todos los datos de un diccionario. Exige elegir lo pertinente y explicar por qué. Una exposición sencilla puede ser rigurosa si distingue su conclusión de lo que aún debe investigarse. La formación inicial permite consultar mejor; la competencia lingüística plena requiere estudio sostenido y corrección especializada.

TESIS DEL MÓDULO
Las lenguas originales y los géneros literarios sirven a la comprensión cuando se estudian como medios históricos de comunicación. El sentido se fundamenta en el uso contextual, y la aplicación conserva un puente explicable con el pasaje.

Antes de enseñar, verifica tu afirmación, su evidencia y su límite. Después pregunta qué respuesta suscita en la vida cristiana. La profundidad aparece cuando lengua, forma y fe colaboran para escuchar mejor; la belleza editorial ayuda a aprender si mantiene la atención en ese recorrido.

COMPRENDER, ARGUMENTAR Y CORREGIR

Evaluación del módulo

Cinco tareas de cuatro puntos: precisión, evidencia, distinciones y síntesis o aplicación. Total orientativo: veinte puntos. Se evalúa aprendizaje; no se mide la fe interior ni la dignidad de la persona.

1. Prepara una ficha de rūaḥ, Abba o logos. Identifica lengua, forma, pasaje, opción contextual y límite. Explica por qué una glosa no comunica todo su campo.

2. Revisa esta afirmación de aula: «agapaō siempre es amor divino y phileō siempre es amor inferior». Compara usos y reformula una explicación de Jn 21.

3. Analiza Sal 1 completo. Identifica una relación entre miembros, una imagen y el recorrido. Distingue la enseñanza poética de una promesa automática de prosperidad.

4. Elige Rut 1, Mt 1 o una unidad de Dt 6. Identifica género, organización, voces o motivos. Formula una tesis textual y una aplicación con su puente explicado.

5. Compara Prov 26,4–5 y Dn 7. Explica sus formas comunicativas y una diferencia de procedimiento. Corrige una lectura rígida o un código simbólico arbitrario.

Criterio	Evidencia de aprendizaje
Precisión	Define categorías sin fórmulas excesivas.
Fundamento	Localiza datos y explica su función.
Distinciones	Separa forma, sentido, hipótesis y aplicación.
Síntesis	Comunica una conclusión y su límite.

PARA REVISAR
Tarea 1: temas 51–55. Tarea 2: temas 54 y 60; taller de página 63. Tarea 3: tema 56. Tarea 4: temas 57–58. Tarea 5: tema 59 y taller de página 64.

Una respuesta sólida permite volver al pasaje y verificar su argumento. Corrige una inferencia precisa, no una persona. Si faltan datos, declara qué herramienta o fuente necesitas y qué conclusión debe permanecer abierta.

RESPUESTAS ORIENTATIVAS

Temas 51 y 52

51. Introducción al hebreo bíblico

1. Es una lengua semítica histórica con usos y etapas. Sus construcciones se comprenden dentro de textos y contextos, sin atribuir valor espiritual automático a cada rasgo.

2. El hebreo moderno es una etapa posterior; el arameo es otra lengua semítica. La cercanía de vocabulario no permite intercambiar significados sin comprobación.

3. Se escribe de derecha a izquierda. El alfabeto es principalmente consonántico; los signos masoréticos indican vocales y otros rasgos de la lectura transmitida.

4. Kaf, mem, nun, pe y tsade tienen formas gráficas especiales al final de palabra. No son cinco letras adicionales ni claves teológicas.

5. Raíz: base de una familia morfológica. Lema: entrada convencional del diccionario. Forma: realización concreta con rasgos gramaticales dentro de una construcción.

6. Bayit significa casa; bêt es su forma constructa en bêt Dāwid, casa de David. La relación se interpreta como construcción, no sumando glosas aisladas.

7. Rūaḥ puede tener diversos usos, como viento, aliento o espíritu. El contexto selecciona el sentido pertinente; una aparición no activa simultáneamente todos los usos.

8. Ficha: pasaje, forma, lema, construcción, opciones, sentido elegido y razones. Límite: una consulta elemental no demuestra por sí sola una tesis doctrinal completa.

52. Introducción al arameo bíblico

1. Es una lengua semítica con historia y gramática propias. Puede compartir escritura o rasgos con el hebreo sin ser una versión defectuosa de este.

2. Los bloques principales son Esd 4,8–6,18 y 7,12–26; Dn 2,4b–7,28. También hay una breve unidad en Jr 10,11.

3. Las adiciones griegas y su disposición editorial pueden afectar la presentación. Identifica edición, sección y versículo antes de atribuir a todo Daniel una sola lengua.

4. La escritura es el sistema gráfico; la lengua organiza vocabulario y gramática. Un mismo alfabeto puede representar idiomas diferentes, como sucede aquí.

5. Malkā puede traducirse rey según construcción y contexto. La terminación del estado enfático es una categoría gramatical; no significa automáticamente intensidad emocional.

6. Abba es una forma aramea de tratamiento paterno. En Mc 14,36 expresa relación y oración; la equivalencia obligatoria con un diminutivo infantil no está justificada.

7. Texto conservado: testimonio disponible en su lengua transmitida. Retroversión: reconstrucción propuesta hacia una lengua anterior; exige razones y conserva condición hipotética.

8. Registra la forma transmitida y la explicación griega de Mc 14,36. Relación: oración filial en la prueba. Límite: no reconstruye todas las palabras históricas de Jesús.

Se admiten formulaciones equivalentes con evidencia. Las orientaciones no sustituyen el argumento; las aplicaciones personales se disciernen con libertad.

RESPUESTAS ORIENTATIVAS

Temas 53 y 54

53. Introducción al griego koiné

1. Koiné designa el griego común difundido en el ámbito helenístico. No implica lenguaje sin matices, estilo uniforme ni ausencia de recursos literarios.
2. El texto griego transmitido puede reflejar ambientes y expresiones semíticas. Un posible trasfondo no autoriza a sustituirlo por una reconstrucción imaginada.
3. Σ es mayúscula; σ se usa normalmente dentro de palabra y ς al final. Son formas de sigma, no tres letras con sentidos espirituales diferentes.
4. Los casos expresan relaciones gramaticales según construcción. Nominativo, genitivo y otros no equivalen siempre a una única preposición o función española.
5. El género clasifica gramaticalmente palabras. Pneuma y paidion son neutros; esa categoría no decide si el referente es personal ni determina toda una doctrina.
6. El aoristo presenta normalmente una acción con aspecto perfectivo. Su interpretación temporal y contextual requiere análisis; no demuestra automáticamente un acontecimiento irrepetible.
7. Logos tiene diversos usos. Jn 1 se comprende mediante sus afirmaciones y relaciones; una glosa aislada no agota su testimonio sobre el Verbo.
8. Anota palabra, lema, función y relaciones de la oración. Formula una tesis apoyada en el pasaje completo y declara qué no prueba el análisis elemental.

54. Cómo utilizar responsablemente las lenguas originales

1. Una pregunta delimita qué dificultad se investiga y qué herramienta puede resolverla. Buscar palabras sin propósito favorece asociaciones arbitrarias y acumulación de datos.
2. La concordancia localiza usos; el léxico describe sentidos; la gramática explica construcciones; el comentario argumenta sobre pasajes. Ninguna herramienta cumple sola todas esas funciones.
3. El interlineal ayuda a relacionar formas y glosas. No reproduce automáticamente sintaxis, matices o interpretación; el estudiante debe consultar contexto y otras herramientas.
4. Los códigos facilitan identificar entradas, pero no son significados inspirados. Un número no sustituye análisis de forma, uso ni decisión contextual.
5. Puede ofrecer análisis alternativos o cometer errores. Comprueba lema, morfología y construcción con herramientas fiables antes de convertir su resultado en una afirmación.
6. Los verbos pueden solaparse en sus usos. Examina Jn 21 dentro del evangelio y compara ejemplos; no impongas dos clases de amor siempre separadas.
7. Una enseñanza espiritual verdadera necesita argumentos adecuados. Si una prueba lingüística falla, conserva la verdad demostrable y explica su fundamento sin repetir el error.
8. Ficha: pregunta, texto, herramienta, opciones, elección, evidencia y límite. La elección se justifica por construcción, contexto y comparación pertinente, no por preferencia devocional.

Se admiten formulaciones equivalentes con evidencia. Las orientaciones no sustituyen el argumento; las aplicaciones personales se disciernen con libertad.

RESPUESTAS ORIENTATIVAS

Temas 55 y 56

55. Semántica y campos léxicos bíblicos

1. La semántica estudia cómo significan expresiones en uso. Incluye relaciones y contexto; un listado de equivalencias en el diccionario es solo una parte.

2. Sentido: contenido comunicado. Referente: realidad a la que se alude. Connotación: asociaciones pertinentes. No toda asociación del lector pertenece al sentido de la expresión.

3. Es la existencia de varios sentidos relacionados para una expresión. Su selección depende del uso; no significa que cada aparición contenga todos ellos.

4. Un campo reúne expresiones relacionadas por una dimensión de significado. La sinonimia parcial permite coincidencias y diferencias; no impone equivalencia absoluta ni oposición total.

5. Estudia formas, combinaciones, relaciones y contexto. En Rut 1,8 puede examinarse la benevolencia expresada; no se transfieren automáticamente todas las glosas de ḥesed.

6. La combinación puede restringir o modificar el sentido. Interpretar cada palabra por separado puede perder una expresión, una relación sintáctica o una imagen.

7. Consiste en introducir en una aparición todos los sentidos conocidos de una palabra. El remedio es seleccionar y justificar el uso contextual.

8. Presenta dos sentidos posibles, muestra construcción y contexto, elige el que explica mejor el pasaje y reconoce qué información todavía podría precisar la conclusión.

56. La poesía hebrea

1. La poesía hebrea trabaja relaciones entre líneas, imágenes, repeticiones y estructura. La ausencia de rima española no la convierte en prosa ordinaria.

2. El paralelismo relaciona miembros: puede desarrollar, contrastar, concretar o intensificar. La clasificación ayuda si explica el movimiento, no si reemplaza la lectura.

3. El sentido literal es lo comunicado mediante la forma empleada. Una metáfora tiene sentido literal como metáfora; no exige que la imagen sea físicamente idéntica.

4. En Sal 1, contrasta caminos y efectos de la orientación vital; en Sal 19, examina el recorrido de creación y enseñanza divina. Justifica con relaciones textuales.

5. La fecundidad del árbol ilustra una vida orientada hacia Dios. No garantiza ausencia de sufrimiento ni prosperidad material automática para todo creyente.

6. Un acróstico organiza unidades según letras. Su forma puede expresar orden o amplitud; no autoriza a inventar mensajes secretos o cálculos ajenos al texto.

7. El recorrido muestra cambios de voz, petición, memoria y confianza. Una línea separada puede perder tensión, función o relación con la oración completa.

8. Registra miembros, relación, imagen y recorrido. Formula una tesis y una oración o compromiso cuyo vínculo pueda mostrarse, sin fabricar una promesa no comunicada.

Se admiten formulaciones equivalentes con evidencia. Las orientaciones no sustituyen el argumento; las aplicaciones personales se disciernen con libertad.

RESPUESTAS ORIENTATIVAS

Temas 57 y 58

57. La narrativa bíblica

1. La narrativa comunica mediante acciones, personajes, voces, escenas y trama. Su enseñanza se reconoce en el recorrido completo, no en una moraleja impuesta.
2. La composición literaria y la cuestión histórica son planos relacionados pero distintos. Reconocer estructura no prueba ficción; afirmar historia exige criterios pertinentes.
3. Un personaje expresa una perspectiva situada; el narrador organiza el relato. Sus voces no se identifican automáticamente ni toda frase de personaje es norma universal.
4. En Rut 1, observa la decisión de acompañar, el contexto de pérdida y sus consecuencias. Distingue lo contado de motivaciones psicológicas que el lector imagina.
5. Primero distingue descripción y aprobación. Considera contexto, mensaje y lectura eclesial; no convierte cada conducta narrada en obligación para circunstancias actuales.
6. La información puede distribuirse de manera desigual entre lector y personajes. La ironía surge cuando una expresión o situación comunica más de lo que reconoce un personaje.
7. Una ilustración representa una lectura o imaginación artística. Puede enseñar relaciones, pero no constituye por sí misma un testimonio documental del acontecimiento.
8. Delimita escenas, voces, tensiones y cierre. Formula una tesis apoyada en datos y una aplicación que conserve la enseñanza sin imponer detalles imaginados.

58. Ley, genealogía y discurso en la Biblia

1. La formulación apodíctica presenta un mandato o prohibición; la casuística plantea un supuesto y su consecuencia. Ambas requieren contexto y función dentro del conjunto.
2. La ley pertenece a relaciones históricas de alianza y vida comunitaria. El marco ayuda a entender destinatarios, finalidad y recepción, evitando trasladar normas aisladamente.
3. Una regulación puede limitar o encauzar una práctica presente en una sociedad. No demuestra que la práctica sea ideal moral universal ni obligación cristiana actual.
4. Una genealogía comunica pertenencia, continuidad, identidad y relaciones. Puede organizar memoria y argumento teológico, además de ofrecer información sobre descendencia.
5. La selección puede ordenar nombres con una finalidad. Debe estudiarse en la obra; no se presume que toda lista sea un registro exhaustivo de generaciones.
6. Mt 1 organiza su presentación vinculando a Jesús con Abraham y David; Lc 3 extiende su recorrido hasta Adán. Se respetan ambos desarrollos antes de compararlos.
7. Identifica qué se pide y por qué: motivos, memoria, advertencias y promesas. Los conectores y la secuencia muestran cómo el discurso conduce a responder.
8. Ley: destinatarios y finalidad. Genealogía: identidad y organización. Discurso: petición y razones. Explica cada género con sus preguntas y una aplicación proporcionada.

Se admiten formulaciones equivalentes con evidencia. Las orientaciones no sustituyen el argumento; las aplicaciones personales se disciernen con libertad.

RESPUESTAS ORIENTATIVAS

Temas 59 y 60

59. Profecía, sabiduría y literatura apocalíptica

1. La profecía interpreta situaciones y convoca a responder a Dios; puede incluir anuncio futuro. Reducirla a pronósticos pierde denuncia, consuelo, alianza y conversión.

2. Un libro profético puede contener oráculos, relatos de vocación, visiones, denuncias y consuelos. La función de la unidad se estudia antes de generalizar.

3. Am 5 cuestiona un culto desvinculado de la justicia. La crítica reclama coherencia de la relación con Dios; no demuestra que toda celebración sea inútil.

4. Los dos dichos presentan respuestas opuestas con razones distintas. La sabiduría requiere reconocer qué situación aconseja cada respuesta, evitando convertir un proverbio en fórmula automática.

5. Job presenta un debate con voces y tensiones. Una afirmación de un interlocutor debe evaluarse en el recorrido y cierre, no atribuirse automáticamente a la enseñanza final.

6. La apocalíptica comunica revelación mediante visiones e imágenes, frecuentemente en crisis. Apokalypsis significa revelación; el género no equivale a una agenda moderna de desastres.

7. Los símbolos pueden expresar una verdad mediante imágenes. Su interpretación sigue claves del texto y contexto; no exige falsedad ni autoriza equivalencias arbitrarias.

8. Profecía: llamada y situación. Sabiduría: experiencia y discernimiento. Apocalíptica: imagen y esperanza. Cada ficha declara evidencia, síntesis, límite y respuesta práctica.

60. Errores frecuentes con etimologías y palabras originales

1. La etimología estudia la historia de una palabra. La falacia etimológica supone que esa historia determina obligatoriamente el sentido de todos sus usos posteriores.

2. La falacia de raíz atribuye a una familia morfológica un significado fijo para todos sus miembros. La forma y el uso concreto requieren análisis propio.

3. Ekklēsia puede designar una asamblea; Hch 19 ofrece usos que deben distinguirse de contextos eclesiales. Descomponer la palabra no basta para definir toda la Iglesia.

4. Es acumular en una aparición todos los significados registrados. Una lectura responsable selecciona el sentido contextual y separa asociaciones o aplicaciones posteriores.

5. Compara usos y contextos; puede haber solapamiento y matices. Una distinción siempre rígida entre agapaō y phileō necesita revisión frente a la evidencia.

6. El género es una categoría de concordancia. Paidion demuestra que una palabra neutra puede referirse a una persona; pneuma no resuelve por género su referente.

7. El aoristo y el artículo tienen funciones que dependen de construcción y contexto. Ninguna fórmula aislada permite decidir automáticamente toda una afirmación doctrinal.

8. Escribe afirmación, inferencia fallida, dato comprobado, alternativa y aplicación. Verifica una fuente identificable y corrige con claridad, respeto y disposición a aprender.

Se admiten formulaciones equivalentes con evidencia. Las orientaciones no sustituyen el argumento; las aplicaciones personales se disciernen con libertad.

VOCABULARIO PARA LEER MEJOR

Glosario esencial

Término	Definición orientativa
Transliteración	Representación de una escritura mediante signos de otra; no equivale a traducción.
Vocalización	Signos que indican vocales y rasgos de lectura en una tradición textual.
Raíz	Base morfológica de una familia; no significado fijo de todos sus miembros.
Lema	Forma convencional bajo la cual se organiza una entrada lexical.
Estado constructo	Forma que participa en una relación nominal estrecha, interpretada en contexto.
Estado enfático	Categoría nominal aramea; no intensidad afectiva automática.
Retroversión	Reconstrucción propuesta hacia una lengua anterior; conserva carácter hipotético.
Caso	Categoría que expresa relaciones gramaticales según construcción.
Aspecto	Modo gramatical de presentar el desarrollo de una acción.
Polisemia	Varios sentidos relacionados de una expresión, seleccionados por uso.
Campo léxico	Conjunto de expresiones relacionadas en una dimensión de significado.
Paralelismo	Relación entre miembros poéticos que desarrolla, contrasta o intensifica.
Acróstico	Organización de unidades mediante una secuencia de letras.
Trama	Relación significativa entre acontecimientos y tensiones narrativas.
Apocalíptica	Modo literario de revelación con visiones e imágenes; se interpreta con sus claves.

Las definiciones se aplican con las distinciones del módulo. No sustituyen una observación textual ni resuelven por sí mismas una pregunta.

TALLER DE CONSULTA Y REVISIÓN

Amar, responder y cuidar

Texto: Jn 21,15–19, leído dentro del capítulo y del evangelio. Pregunta: ¿qué podemos afirmar sobre la misión confiada a Pedro y qué alcance tiene la alternancia verbal? Trabaja primero con dos traducciones y anota diferencias. No comiences suponiendo que cada cambio de vocabulario debe corresponder a una jerarquía fija de sentimientos.

Paso	Acción verificable
Observar	Registrar preguntas, respuestas y encargo.
Consultar	Identificar ἀγαπάω, agapaō, y φιλέω, phileō.
Comparar	Revisar usos como Jn 3,35; 5,20; 11,3 y 11,5.
Argumentar	Evaluar solapamiento y matices en contexto.
Sintetizar	Relacionar amor, cuidado y seguimiento.

La comparación de usos impide sostener sin más que un verbo siempre designa amor divino y el otro solo un afecto inferior. Eso no obliga a declarar irrelevante toda diferencia expresiva. Obliga a justificarla con datos del contexto y de la obra. Las equivalencias de un interlineal ayudan a localizar formas; no resuelven por sí solas su función literaria.

Una tesis de estudio puede centrarse en la respuesta de Pedro y el encargo de cuidar el rebaño, situado en el recorrido hacia el seguimiento. Es una paráfrasis pedagógica: el alumno debe mostrar sus apoyos. La reflexión espiritual sobre crecer en el amor puede ser verdadera, pero no depende de imponer a estos dos verbos una oposición universal que sus usos no sostienen.

PRODUCTO DEL TALLER
Entrega una ficha con pregunta, tres observaciones, dos ejemplos comparados, tesis y límite. Corrige la frase inicial con un argumento fiel. Compromiso: expresar el amor mediante un cuidado concreto, respetuoso de la dignidad del otro.

Preguntas de revisión: ¿distingo lo observado de mi hipótesis?, ¿expliqué qué aporta la comparación?, ¿conservo el encargo del pasaje?, ¿mi aplicación puede comprenderse sin una etimología espectacular? Consulta el capítulo 21 y su nota lexical en el recurso bíblico del final.

TALLER DE GÉNEROS Y DISCERNIMIENTO

Dos formas de conducir a la verdad

Textos: Prov 26,4–5 y Dn 7. Pregunta: ¿cómo cambia el trabajo interpretativo cuando cambia el género? Lee primero cada unidad en su contexto. En Proverbios identifica razones para responder o no responder; en Daniel distingue visión, reacción e interpretación interna. No traslades el mismo procedimiento a ambas formas.



Secuencia de trabajo: cada conclusión debe conservar sus apoyos textuales.

Dimensión	Procedimiento pertinente
Proverbio	Examinar situación y razones de una pauta.
Dichos contiguos	Comprender la diferencia de riesgos.
Visión	Registrar imágenes y cambios de escena.
Interpretación interna	Dar prioridad a las claves que ofrece el texto.
Aplicación	Evitar recetas rígidas y códigos inventados.

Los dichos de Proverbios enseñan a discernir modos de responder: una intervención puede arrastrar al interlocutor a la necedad o dejar intacta una falsa seguridad. El alumno no necesita fabricar dos interlocutores documentados; necesita explicar los criterios que los dichos presentan. Una situación actual sirve como ejemplo de aplicación si se identifica como ejercicio.

Daniel utiliza imágenes para comunicar conflicto, juicio y esperanza. La simbología no vuelve irrelevante el contexto ni autoriza identificar cada imagen con un titular de actualidad. Las propuestas históricas deben declarar sus razones y grado de certeza. El mensaje teológico puede explicarse con mayor seguridad cuando se respeta la interpretación ofrecida dentro de la unidad.

HOY APRENDÍ EN EL TALLER

El género orienta mis preguntas. Un proverbio requiere discernimiento; una visión exige atender a sus claves. Compromiso: revisar una respuesta precipitada y una interpretación simbólica que había aceptado sin fundamento.

Producto: dos fichas breves con forma, dato, tesis, límite y aplicación. La comparación está lograda cuando explica una diferencia de procedimiento y conserva lo propio de cada texto.

FUENTES Y AUTORIDAD

Criterios católicos de lectura

Concilio Vaticano II. Constitución dogmática Dei Verbum, 18 noviembre 1965. Numerales 11–12: inspiración, mediación humana y criterios interpretativos; 15–16: relación de los Testamentos. La atención a géneros y condiciones de expresión se integra en la unidad de la Escritura, la Tradición viva y la analogía de la fe.

Dei Verbum · texto oficial en español

Catecismo de la Iglesia Católica. Numerales 109–114: intención de los autores, géneros y criterios de lectura; 115–119: sentidos. Numerales 1961–1964: Ley antigua. Se utiliza como referencia doctrinal, sin atribuirle una decisión sobre cada reconstrucción histórica o cada análisis lexical.

Catecismo · Sagrada Escritura

Catecismo · Ley moral

Pío XII. Divino afflante Spiritu, 30 septiembre 1943. Encíclica sobre estudios bíblicos. Numerales 14–18: lenguas y texto; 23–27: sentidos; 35–39: formas de expresión y géneros. Recurso oficial consultado en inglés. Las explicaciones del módulo son paráfrasis propias, no una traducción integral.

Divino afflante Spiritu · recurso oficial en inglés

Pontificia Comisión Bíblica. La interpretación de la Biblia en la Iglesia, 15 abril 1993. Secciones I.A, método histórico-crítico; I.B.2, análisis narrativo; II.B, sentidos; III.A–B, interpretación católica. Recurso oficial consultado en italiano. Es una orientación especializada, diferenciada de una definición dogmática.

Documento de 1993 · texto oficial en italiano

CONTROL DE LAS REMISIONES

Distingue enseñanza doctrinal, orientación especializada y propuesta académica. Una referencia indica dónde ampliar y comprobar; no convierte cada explicación del módulo en una cita literal o un pronunciamiento magisterial.

Consulta digital: 6 octubre 2026. Conserva edición, sección y mediación editorial cuando compartas una fuente.

RECURSOS ACADÉMICOS DE APOYO

Leer, comparar y comprobar

University of Texas at Austin. Esther Raizen, Biblical Hebrew: recursos introductorios de aprendizaje. Se consultan materiales sobre consonantes, vocales, raíces y verbos. La iniciación del módulo selecciona conceptos elementales; no presenta sus fichas como certificación de competencia en la lengua.

UT Austin · Biblical Hebrew

Recurso	Uso orientativo
Consonantes	Reconocer letras y formas finales.
Vocales	Comprender el papel de los signos.
Raíces	Distinguir familia morfológica y uso.
Verbos	Introducir categorías y construcción.

University of Texas at Austin, Linguistics Research Center. Winfred P. Lehmann y Jonathan Slocum, New Testament Greek Online, introducción y lecciones. Recurso para alfabeto, categorías y lectura guiada. Un curso introductorio se utiliza junto a una gramática; no justifica reglas doctrinales universales sobre tiempos, género o artículo.

UT Austin · New Testament Greek Online

G. C. Neal. “In the Original Greek”, Tyndale Bulletin 12 (1963), pp. 12–16. Artículo consultado en su PDF editorial, DOI: 10.53751/001c.32353. Ofrece ejemplos de afirmaciones excesivas sobre palabras y gramática. Se incorpora como testimonio crítico histórico; no se adopta cada formulación antigua como última palabra sobre el aspecto verbal.

Artículo · PDF editorial

PARA CONTINUAR

Busca una gramática y un léxico académicos adecuados a tu nivel. Identifica edición, entrada o apartado y comprueba el argumento. Una aplicación digital necesita la misma revisión que un libro; la rapidez de consulta no garantiza la conclusión.

Las transliteraciones del módulo son orientativas y coherentes con su finalidad introductoria. Los cuadros de alfabetos agrupan letras para aprender; no sustituyen una tabla completa con práctica de escritura y pronunciación.

TEXTOS, GÉNEROS Y EJERCICIOS

Lecturas para volver al texto

United States Conference of Catholic Bishops. New American Bible, Revised Edition: portal bíblico y notas consultados para ejemplos. Son recursos de lectura y orientación exegética; una nota no es definición doctrinal en cada detalle. Las explicaciones del módulo son propias y los pasajes se localizan sin reproducción extensa de traducciones.

Pasaje	Aspecto trabajado
Esd 4; Dn 2 y 7	Secciones arameas y contexto.
Mc 14,36	Abba y oración filial.
Jn 1; Jn 21	Contexto y uso lexical.
Hch 19	Usos de ekklēsia.
Sal 1; 19; 119	Relaciones poéticas y acróstico.
Rut 1; Jn 9	Escenas, voces e información.
Mt 1; Lc 3; Dt 6	Genealogía y discurso.
Ex 21; Am 5	Ley y crítica profética.
Prov 26; Job 38; Dn 7	Sabiduría, debate y visión.

USCCB · Juan 21

USCCB · Rut 1

USCCB · Proverbios 26

USCCB · Daniel 7

Para estudiar en español, utiliza una Biblia católica con introducciones y notas e identifica su edición. En salmos puede variar la numeración: Sal 19 corresponde al 18 y Sal 119 al 118 en la tradición grecolatina. Las adiciones de Daniel requieren atención a la presentación de cada edición.

Los diagramas y fichas son recursos didácticos originales, no reproducciones de manuscritos ni evidencia visual de acontecimientos antiguos.

COMPRENDER PARA SERVIR

La palabra y la vida

Las lenguas y la literatura bíblicas nos enseñan a escuchar con paciencia. Una forma, una imagen o una voz reclaman atención antes de convertirse en argumento. La fe no necesita que inventemos significados ocultos. Recibe mejor el testimonio cuando el lector conserva lo comunicado, distingue su aplicación y expresa con claridad lo que ha podido comprender.

La formación continúa después de este módulo. Aprender una lengua exige práctica y corrección; interpretar un género requiere leer unidades completas; enseñar pide fuentes y revisión. No es necesario fingir dominio para acompañar a otro. Es necesario reconocer límites, consultar cuando corresponde y compartir una conclusión proporcionada a su fundamento.

> **ORACIÓN DEL ESTUDIANTE**
> Señor Jesús, enséñame a escuchar con inteligencia y corazón. Que respete las palabras humanas por las que recibimos tu Palabra. Líbrame de conclusiones precipitadas y forma en mí paciencia para estudiar. Que la precisión no se vuelva orgullo y que la sencillez no descuide la verdad. Haz fecundo lo aprendido en oración, caridad y servicio. Amén.

Esta oración es una composición pedagógica del módulo, no un texto litúrgico oficial. La ayuda del Espíritu dispone a recibir y responder; no convierte una intuición privada en interpretación infalible. La docilidad incluye estudio, diálogo y disposición a corregir una explicación que no conserva sus razones.

Compromiso	Acción concreta
Esta semana	Completar una ficha de palabra en contexto.
En mi lectura	Leer un poema o relato completo.
En mi enseñanza	Revisar una etimología difundida.
En mi diálogo	Corregir un argumento con respeto.
En mi servicio	Vivir una aplicación fundada.

Durante cuatro semanas, trabaja una unidad por semana: lengua y contexto, poesía, relato y sabiduría o visión. Conserva datos, tesis y límite. Revisa después qué cambió en tu forma de leer y de explicar. El aprendizaje madura cuando ayuda a mirar al prójimo, hablar con verdad y servir con mayor libertad.

Alveiro Cano · Academia Católica Online · Totus Tuus